

சுமதி சதகம்.

இஃது

சகலருக்கு முபயோகமாக மாறும்பொருட்டு

பதவுரை, பொழிப்புரை,

கருத்துரை சகிதமார்

எழுமார்

சமரபுரி முதலியார்

அவர்களால் இயற்றி,



சென்னைப்பட்டணம்.

ப. எதிராகலு நாயடால்

கயது

ஸ்ரீ கோபாலவிலாச அச்சுக்கூட நிதிர்

பதிப்பிக்கப்பட்டது.

சோபகிருது ஞா த.தர் ௨௮.

1904.

All Rights Reserved.

விலை அரை - 6.



ஸ்ரீ

சுபமஸ்து.

சு ம தி ச த க ம்

பதவுணா, பொழிப்புணா, கருத்துணாயுடன்.



(கந்தம்) ஸ்ரீராமுனி தயசேதனு

நாருடிக சகலஜநுலு நௌராயனகா

தாராளமைன நீதுலு

நோருரக ஜவுலுபட்ட நுடிவெதகமநீ.

(பதவுணா) சுமதி - நல்ல புத்தியையுடையவனே! ஸ்ரீராமுனி-ஸ்ரீராமனது, தயசேதனு-கிருபையால், ஆருடிகன்-பிரசித்தமாய், சகலஜநுலு-ஜனங்கள் யாவரும், ஒளரா - ஆச்சரியம், அனகான் - என்று சொல்ல, தாராளமு - விஸ்தாரம், ஜனநீதுலு-ஆன நீதிகளை, நோருணரகன்-வாய்மற, ஜவுலு-உருசி, பட்டன்-உண்டாகும் விதமாய், நுடிவெதன்-சொல்லுகிறேன், எ-று. சு - நல்ல, மதி - புத்தி யுடையவன். சுமதி.

(பொழிப்புணா) நல்ல புத்தியுடையவனே! ஸ்ரீராமமூர்த்தியினுடைய கிருபையினால் பயிர்கமாய் சகல ஜனங்களுக்கும் இஃது ஆச்சரியமென்று மதிக்கும்படி விஸ்தாரமான நீதிகளை வாயிற் சுவையூறும்படி சொல்லுகிறேன் என்பதாம்.

(கருத்துணா) ஸ்ரீராமநுடைய தயவினால் எல்லா ஜனங்களும் சரியேனும்படி வாயிற்றேனாற நீதிகளைச் சொல்லுகிறேன். (1)

(கந்தம்) அக்கரகு ரானிசுட்டமு

ம்ரொக்கினவரமீனிவேல்புமோஹரமு

னெக்கின பாறனிகுர்ரமு [னதா

க்ரக்குனவிடுவங்கவலபு கதரா? சுமதி.

(பதவுரை) சுமதி - சுபுத்தியுடையவனே ! அக்கரகுன்-
தனக்கவலையுமான வேலைக்கு, ரானி - (உதவி) வராத, சுட்ட-
முன்-உறவினனாயும், ம்ரொக்கினன் - (தான்) பிரார்த்தித்த
போது, வரமு-(விரும்பின) வரத்தை, ஈனி-கொடாத, வேல்பு-
புன்-தெய்வத்தையும், மோஹரமுனன்-சண்டையில் வந்தெ-
திர்த்தபோது, தாஹ - வீரிபமுள்ளதான், எக்கினன் - ஏறின
(போது), பாறனி-(சத்துருவை) எதிர்த்து ஓடமாட்டாத, குர்ர
முன்-குதிரையையும், க்ரக்குன-அந்தக்ஷணமே, விடுவங்கவல-
புன்-விட்டுவிடவேண்டியது, கதரா-அல்லவா. எ-று.

(பொழிப்புரை) நல்லவிவேகமுடையவனே ! தருணத்திற்குத
வாவுறவினனாயும், ஒன்றைவிரும்பி சிரத்தையுடன் பிரார்த்தனைசெய்-
தும் அருள்புரியாத தெய்வத்தையும், பகைவன் வந்தெதிர்த்தபோது
தான் ஏறியும் சத்துருவையெதிர்த்து ஓடமாட்டாத குதிரையையும் ;
இவர்களைத் திரணமாக மதித்து உடனே விட்டுவிட வேண்டியதல்-
லவா ? (ஆம் என்றபடி.)

(கந்தத்துரை) ஆபத்துக்குதவா. வறவினனாயும், வரங்கொடாத
தெய்வத்தையும், ஓடாத குதிரையையும் விட்டுவிடவேண்டும். (2)

(கந்தம்) அடிசின ஸீதம்பிப்பினி [ண்டென்

மிடிமேல்புதொரனுகொல்ச்சி மிடுகுடக

வாடி.கல எத்துல கட்டுக [சுமதி.

மடி.துன்.னுகப்ருதுகவச்சுமஹிலோ

(பதவுரை) சுமதி - நற்குணமுள்ளவனே ! அடிசினன் -
தான் கேட்டும், ஸீதம்-சேரவேண்டிய சம்பளத்தை, இப்பினி-

கொடாது, மி.பேலபுதொரனு - கேழ்க்கும்போதே எரிந்து விழும் எனுபானை, கொல்ச்சி-சேவித்து, மிடுகுடகண்டென்-கட்டி-த்துடன் பிழைத்தலைப் பார்க்கிலும், வழி-சீக்கிரத்தில், கல எத்துலன்-உண்டான எருதுகளை, கட்டுக-ஏர்கட்டி, மஹி லோன்-பூமியில், மடி-நன்செய் நிலத்தை, தன்னுக-உழுது பயிரிட்டிக்கொண்டு, ப்ருதுகவச்சன்-பிழைக்கலாம். எ-று.

(பொழிப்புணா) நற்குணமுள்ளவனே ! ஒருவரைச் சேவித்து, தனக்குச் சேரவேண்டிய சம்பளத்தைக் கேட்டுந்நர மனவாட்டங் கொண்டு எரிந்துவிழும் பிரபுக்களைச் சேவித்து வாழ்வதிலும் அநி சீக்கிரத்தில் உண்டான இரண்டு எருதுகளை ஏர்கட்டி நிலத்தையுழுது பயிரிட்டு பூமியில் பிழைப்பது மிகவுஞ் சுகம்.

(கருத்துணா) கேட்டுத் சம்பளங்கொடாத எசமானரிடத்தில் ஊழியஞ்செய்வதிலும், ஏதழுது சீவனஞ் செய்வது மேன்மை. (3)

(க-ம்) அடியாசகொலுவு கொலுவகு

குடிமணியமு சேயபோகு குஜனுலதோட

விடுவக கூரிமி சேயகு [ன்

மடவினிதோடரயகொண்டி-நருககுசுமதி.

(ப-ணா) சுமதி-நற்புத்தியுடையவனே ! அடியாசகொலுவு-விருதாவாசையுடன் சேவிக்கிற சேவகம், கொலுவகுமு- (பின்னிட்டு லாபம்வருமென்று நினைத்து) சேவிக்கவேண்டாம், குடிமணியமு - கோயில் மணியத்தை, சேயபோகு - செய்யவிரும்பாதே, குஜனுலதோடன்-அற்பமணிதர்களுடன், விடுவக-ஏதேனும் அவசியமான வேலையிருந்தா லந்த அளவுக் கல்லாமல், அதிகமுதகா-அளவுக்குமிஞ்சி, கூரிமி-சினேகம், சேய குமு-ஈ செய்யவேண்டாம், அடவினி-காட்டில், தோடு-துணை, அரயக-ஒருவர்துணையின்றி, ஒண்டி-தனியாய், அருககு-பேர்க வேண்டாம். எ-று.

(பொ-ணா) நற்புத்தியுடையானே ! பின்னிட்டுலாபம்வருமென்று நினைத்து விருதாவாசையுடன் ஒருவரிடத்தில் சேவிக்கிற சேவகம் அல்லது அதிக பணவாசையுள்ள எசமானனிடம் ஊழியம் செய்கிற

தும், கோயில் மணியஞ்செய்ய விரும்புதலும், துர்ச்சனரிடத்தில் அன
வுக்கு மிஞ்சி இனையித்தலும், துணையோடல்லது தனியாய் காட்டில்
நெடுந்தரம் பிரயாணஞ் செய்வதும் கூடாவாம்.

(க-கா) ஆசை நிறைவேறாத சேவகம், கோயிலிற் செய்யு
மணியம், அற்புர் சிநேகம், துணையோடல்லது நெடுவழி யேததல்
கூடாவாம். (4)

(க ம்) அதரமு கதலியு கதலக

மதுரமுலகு பாஷலுடிகி மௌநவ்ருது
னதிகார ரோகபூரித [மௌ
பதிராந்தகசவமு ஜ-உட பாபமுசுமதி.

(ப-கா) சுமதி-சற்குணமுடையவனே, அதரமு-உதடு,
கதலியுகதலக-அசைந்துமசையாமல், மதுரமுலு-இன்பமான,
அருபாஷலு-வார்த்தைகளை, உடிகி-விட்டு, மௌநவ்ருது-
பேசாமலே இருப்பதையே நியமனமாகக்கொண்டு, அவன்-
இருப்பவன், அதிகார-அதிகாரமென்னப்பட்ட, ரோக-வியா
தியால், பூரித-நிறைந்தவனுடைய, பதிர-செவிட்டுத்தனமு
மான, சவமுன்-பிணத்தை, சூடன்-பார்ப்பது, பாபமு-பாவ
முண்டாகும்.

(பொ-கா) உதடானது அசைந்தசையாமலும், இதமானவார்த்தை
களைப் பேசாமல் மௌனஞ் சாதித்தலையே ஒரு விரதமாகக் கொண்டு
இறுமாப்படைந்து அதிகாரமென்னும் வியாதியினால் பிடிக்கப்பட்ட
ஊமை செவிடு குருடு இவைகளின் தன்மையைப் பொருந்திய பிணத்
தைப் பார்ப்பதே பாவமென்பதாம்.

(க-கா). வாயெடுத்து நல் வார்த்தைகளைப் பேசாமல்
மௌனஞ்சாதித்து அதிகாரஞ் செய்தலென்னும் வியாதியையுடைய
அந்தச் செவிடு, ஊமை, துட்டுப் பிணத்தைப் பார்ப்பதே
பாவமாம். (5)

(க-ம்) அப்புக்கொனி சேயுவி பவமு

முப்புனு ப்ராயம்புடாலு, மூர்க்குனிதப
தப்பரயனி ந்ருபராச்சயமு [முன்
தெப்பரமை மீதகீடு தெச்சுர சுமதி.

(ப-னா) சுமதி-நற்குணமுடையவனே ! அப்பு-கடன்,
கொனி-வாங்கி, சேயுவிபவமு-செய்யும் வேடிக்கையும், முப்
புனன்-முதுமையில், ப்ராயம்புடாலு-சிறியமனையாளும், மூர்க்
குனிதபமுன்-மூடனுடைய தபசும், தப்பு-தப்பிதத்தை, அர
யனி-தீர்விசாரியாத, ந்ருபராச்சயமுன்-அரசனுடைய ஆளு
கையும், மீதன் - பின்னிட்டு, தெப்பரமை-சகிக்கமாட்டாத,
கீடுன்-கெடுதியை, தெச்சுர-விளைவிக்குமடா.

(பொ-னா) நற்குணமுடையவனே ! ஒருவரிடத்தில் கடன்வாங்கிச்
செய்யும் டம்பங்களும், முதுமைப் பருவத்தில் இளமைப்பருவ
முள்ளவனை மனையாளாகக் கோடலும், பொறுமையில்லான் தவ
மும், ஒருவன் செய்த தப்பிதத்தைத் தீர் விசாரியாத வரசனுடைய
அரசாட்சியும், பின்னிட்டு சகிக்கக்கூடாத கெடுதியை விளைவிக்கும்.

(க-னா) கடன் பட்டுச் செய்யும் வைபவங்களும், கிழந்
தனத்தில் சிறிய பாரியானைக்கோடலும், அடக்கமில்லான் தவமும்,
பிழையாயா வரசனுடைய ராஜரீகமும் அபகித்தினையே உண்டா
கத்தும். (6)

(க ம்) அப்பிச்சவாடு வைத்துடு

நெப்புடு நெடதெகக பாறுநேருனுத்வி
ஜொப்படின யூரநுண்டுமு [ஜ-டுன்
சொப்படகுன்னட்டியூருசொரகுமுசுமதி

(ப-னா) சுமதி-நல்வகைமுடையானே ! அப்பு-கடன்,
இச்சவாடு-கொடுக்கப்பட்டவனும், வைத்துடு - வைத்தியஞ்
செய்பவனும், எப்புடுன்-எப்போதும், எடதெகக - இடைவி
டாமல், பாறுநேருது-பாயும் நதியும், த்விஜுடுன்-இருபிறப்

பாளனும்,சொப்படினயூரன்-இருக்கும் ஊரில்,உண்டுமு-குடியிரு: சொப்பட குன்னட்டியூரு - இவைகளில்லாத ஊரில் சொரகுமு-துழையவேண்டாம்.

(பொ-ண) நல்ல விவேகமுடையவனே ! கேட்டுக்கால் கடன், கொடுக்கப்பட்டவனும், வைத்தியனும், எக்காலத்தும் இடைவிடாமல் பாயும் நதியும், பிராமணர்கள் ; இவர்கள் சரியாயிருக்கிற கிராமத்தில் குடியிருக்கலாம். மேற்சொன்னவர்கள் சரியாயில்லாமலிருக்கிற கிராமத்திற் பிரவேசிக்காதே.

(க-ண) கடனீபவர் வைத்தியன் பாயும்நதி பிராமணனாயில்லாத ஊரிலே தடி இருக்கக்கூடாது. (7)

(க-ம்) அல்லுனி மன்சிதனம்புனு

கொல்லனிசாஹித்ய வித்ய கோமலிநிஜமு

பொல்லுன தன்சினபிய்யமு [ன்

தெல்லனிகாகுலுனு லேவுதெலியுரசுமதி.

(ப-ண) சுமதி-நற்புத்தியுள்ளவனே ! அல்லுனிமன்சிதனம்புனு-மருமகனுடையஉல்லதனமும், கொல்லனிசாஹித்ய வித்ய-இடையனுடைய அர்த்தக்கியானமுள்ள வாசிப்பும், கோமலிநிஜமுன் - பெண்களுடைய நிஜமும், பொல்லுநன்-வினாபிடியாத தானியத்தில், தன்சினபிய்யமு-குத்தியெடுத்த அரிசியும், தெல்லனிகாகுலுனு-வெள்ளைக்காக்கையும், லேவு-உண்டாகாவென்று, தெலியுர-நீ தெரிந்துக்கொள்.

(பொ-ண) நற்புத்தியுள்ளவனே ! மருமகனுடைய நற்றன்மையும் இடையனுடைய பாஷாக்யானமும், பெண்களிடத்தி லுண்மையும் பால்பிடிக்காத கெல்கைக் குத்தியெடுத்த அரிசியும், வெண்காக்கையும் உலகத்திற் கிடையாவென நீ அறிந்துகொள்ளக் கடவாய்.

(க-ண) விழமமுள்ள மருமகன், பாஷாக்யானமுள்ள இடையன்,உண்மையுள்ள பெண்மீர், பால்பற்றாத உயிர் துத்திய அரிசி வேண்ணிறமுள்ள காகம் கிடையா. (8)

(க-ம்) ஆகலியுடுகனி குடுபுனு

வேகடியகு லஞ்செபடுபுவிடுவனி ப்ரது
ப்ராகொன்ன நூதியுதகமு [குன்
மேகலபாடியுநு ரோதமேதினி சுமதி.

(ப-ணா) சுமதி-நல்லமதியுடையவனே! ஆகலி-பசி, உடு
கனிக்குடுபுனு-தீராத சாப்பாடும், வேகடி-கர்ப்பிணி, அகுலஞ்
செபடுபு-ஆயினவேசியினுடைய, விடுவனி-விட்டுவிடாத சம்
பாத்தியமும், ப்ரதுகுன் - விடக்கூடாத தொழிலும், ப்ரா
கொன்ன-பாச்சிபிடித்த, நூதியுதகமு-கிணற்றுத் தண்ணீரும்,
மேகலபாடியுனு-ஆட்டின்பாலும், மேதினின்-பூமியின் கண்,
ரோத-அசங்கியம்.

(பொ-ணா) நல்ல மதியுடையவனே! பசியாறவுண்ணாதசோறும்,
கர்ப்பமடைந்த வேசியின் வியாபாரமும், விட்டுவிடக்கூடாத தொழி
லும், ஊரார்துடிக்க வுபயோகப்படாத பாச்சிபிடித்த கிணற்றுத் தண்
ணீரும், புனிதத் தொழிலுக்குத்வாத ஆட்டின்பாலும், பூமியின்மேல்
அசங்கியமாகும்

(க-ணா) வயிறு வுண்ணாத சாப்பாடு, கர்ப்பமடைந்த வேசி
யின் சம்பாத்தியம், விடக்கூடாத தொழில். பாச்சிபிடித்த கிணற்
றுத் தண்ணீர், ஆட்டின்பால் இனவகளை அசங்கியமாக மதிக்கப்
படும். (9)

(க-ம்) இச்சுனதெ வித்பரணமுன

ஜொச்சுநதேமகதனம்பு சுகவீஸ்வருலன்
மெச்சுநதெ நேர்ப்பு வாதுகு
வச்சுநதேகீடு சும்மு வசுதனுசுமதி.

(ப-ணா) சுமதி-சுமதியே! வசுதனு-பூமியில், இச்சுனதி-
பிச்சைமிதலானது, வித்ய - வாசித்தலின் ஈரயோசனம்,
ரணமுன்-போர்க்களத்தில், சொச்சுனதே - ஈரவேசிப்பதே,
மகதனம்பு-வீரியமெனப்படும், சுகவீஸ்வருலன் - கவிஸ்வரர்
கள், மெச்சுநதி-புகழுப்படியானது, நேர்ப்பு-சாமர்த்தியம்,

அ

சு ம தி ச த க ம்

வாதுகுன்-சண்டைக்கு, வச்சுநதே-வருதலே, கீடு-மெதி,
சுமீ-எனப்படும்.

(பொ-ணா) சுமதியே! பூமியில் பொருள்கிடைத்தகாலத்திலேயே
தானதருமங்கள் செய்து யாசகருக்கு வயிறுற பிச்சையிடுதலே வாசித்
ததின் பலனென்னப்படும். போர்க்களத்தில் சத்ராடிகளுக்கு அஞ்சாது
சண்டைக்குச் செல்லலே வீரியமென்னப்படும். நல்ல கவிசிரேஷ்டர்
கள் மெச்சும்படியானதே சாமார்த்தியம். கலகஞ்செய்து சண்டைக்கு
வருதலே கெடுதலேயாம்.

(க-ணா) ஒருவருக்குக் கொடுப்பதே வித்தை. சண்டைக்குக்
செல்லுவதே வீரம். கவிச்சுரர்கள் கொண்டாவேதே சாதுரியம்.
கலகத்திற்கு வருவதே அவமானம். (10)

(க ம்) இம்முக ஜதுவனிநோருநு
நம்மாயனி பிலசியன்ன மடுகனிநோருன்
தம்முல பிலுவனிநோருநு
கும்மரிமனுத்ரவ்விநட்டி. குண்டரசுமதி.

(ப-ணா) சுமதி-விசேஷ புத்தியுடையவனே! இம்முகன்-
நன்றாய், சதுவனிநோருநு-வாசிக்காதவாயும், அம்மாயனி-
அம்மாவென்று, பிலிசி - கூப்பிட்டு, அன்னமு - சோற்றை
அடுகனிநோருன்-கேளாதவாயும், தம்முலன் - இளஞ்சகோத
ரர்களை, பிலுவனிநோருன்-கூப்பிடாதவாயும், கும்மரி - குய
வன், மனு-மண்ணை, த்ரவ்விநட்டிகுண்டர - வெட்டியெடுக்
குவகா லேற்பட்ட குழிக்குச் சமானமாகும்.

(பொ-ணா) விசேஷ புத்தியுடையவனே! வாக்கு சுத்தியரயப்
படியாதவாயும், அம்மா வென்று குறளெடுத்துக் கூப்பிட்டு வாங்கிச்
சோற்றைடருந்தாதவாயும், கீழ்ப்பட்ட சகோதரர்களை யன்புடனழை
யாதவாயும், குயவன் பாணை சட்டிகள் செய்ய மண்ணை வெட்டி
யெடுக்குவகாலேற்பட்ட குழியின் ஆழத்திற்குச் சமானமாகும். அதா
வது மேற்சொல்லிய காரியங்கள் செய்யாதவனுடைய வாயானது
குயவன் களிமண்ணை வெட்டியெடுத்த குழிக்குச் சமமாகும். வாயல்ல
குழியென்பதாம்.

(க-ண) நன்றிய்ப் படியாதவன், அம்மாவென்று கூப்பிட்டு அன்னங் கேளாதவன், தன் சகோதரர்களை வாயாறக் கூப்பிடாத தவன், இவர்கன் வாய் துயவன் பாண்டத்தீய்த வெட்டின பள்ளத் தந்நீய்துச் சமானம். (11)

(க ம) உடுமுண்டதெ நூறேண்டலுனு
படியுண்டதெ டேர்ம்மிபாமுபதி நூறேண்
மடுவுன கொக்கெரயுண்டதெ டுலுன்
கடுநில புருஷார்த்தபருதி காவலெ சுமதி.

(ப-ண) சுமதி-என்பொருத்திய குணமுடையானே ; இலன்-பூமியின்மீது, உடுமு-உடும், நூறேண்டுலு - நூறு வருஷம், உண்டதெ-பிழைத்திருக்கமாட்டாதா ? பாமு-பாம் பாந்து, பதிநூறேண்டுலுன்-பத்து நூறுவருஷங்களுங்கூட, படியுண்டதெ-பிறைத்திருக்கவில்லையா ? மடுவுன்-மடுவில், கொக்கெர-கொக்கானது, உண்டெ-த வெருகாலம் பிழைத்திருக்கவில்லையா ? கடுன்-அதிகமாப், புருஷார்த்தபருதி-தருமார்த்த காயமோஷமென்னப்பட்ட புருஷார்த்தங்களில் பிரியமுள்ளவன், காவலென்-வேண்டும்.

(பா-ண) நன்னம்பொருத்திய குணமுடையானே ! உடம்பு என்னும் பிராணியானது நூறுண்டுபிழைத்திருக்கவில்லையா ! பாம்பா னது ஆசாரிப்பட்டத்தக்க விசுவாய் ஆயிரவருடஞ் சீவத்திருக்கவில்லையா ! ஒரு பிரயோசனமூமில்லாமலே மடுவில் கொக்கானது அநேக வருடங்களாக விரைக்கவில்லையா ! பூமியில் பெரும்பாலும் தருமார்த்த காய மோஷமென்னப்பட்ட புருஷார்த்தங்களில் பிரியமுள்ள புருஷன் வேண்டும். எனெனி லெவ்வளவுகாலம் புருஷர்ச்சங்களைச் செய்யாமல் விட்டு சீவத்திருந்தாலும் விபர்த்த மென்பதாம்.

(க-ண) உடம்பு, பார்ப்பு, கொக்கு முதலானவைகளைப்போல மனிதனும் நெடுங்காலம் விருதாவாக ஜீவிக்காமல் உலகத்தில் தன் மார்த்த காயமோஷங்களுளும் புருஷார்த்தங்களைச் செய்ய பிரியமுள்ளவறு யிருக்கவேண்டும். (12)

(க ம்) உத்தம குணமுலுநீசன

கெத்தெறகுநகலுகநேற்புநெப்படலந்தா
நெத்திச்சி கரிகிபோசின

நித்தடி பங்காரமகுனெ யிலலோ சுமதி.

(ப-னா) சுமதி-நிதான புத்தியுடையவனே! நீசனகுன்-அற் பனுக்கு, உத்தமகுணமுலு-பாரிபுத்தி, எத்தெறகுனன்-எவ்வி தத்தால், கலுகநேற்புன்-அடைவான், எய்யெடலன்-எக்கா லத்திலும், நான்-வியாபாரியானதான், எத்திச்சி-தங்கத்துக் குச்சரியெடை உருக்குகிறவனிடம் கொடுத்து, இத்தடி-பித்த னையை, கரிகிபோவினன்-உருக்கிவார்த்தாலும், இலலோன்- பூமியில், பங்காரமகுனெ-தங்கமாகுமா (ஆகமாட்டாது) எ-று.

(பொ-னா) நிதான புத்தியுடையவனே! நீசர்களுக்கு உத்தமகுண மிதுவென போதித்தாலும், எவ்விதத்தா லெக்காலத்திற்குள் சங்க வல்லவர்கள்; வியாபாரியான ஒருவன் பித்தனையுடன் தங்கத்தைச் சரி க்குச்சரியெடை எடுத்து உருக்குகிறவனிடம் கொடுத்து எத்தனைதரம் நெல்லெண்ணெயை விட்டுஉருக்கியுருக்கிவார்த்தாலும் பூமியில் பித்த னைக்கு தங்கநிற முண்டாகுமா? ஆகாது.

(க-னா) தங்கத்தை பித்தனைக்குச் சரிக்குச் சரியெடை கூட்டி யுருக்கிவார்த்தாலும் பித்தனை தங்கமாகாததுபோல, அப்பனுக்கு எத்தனைவிதமாய்ப் போதனை செய்தாலும் அவனது அப்பதண மாறி பாரிபுத்தி யுண்டாகாது.

(13)

(க ம்) உதகமு த்ராவெடுஹயமுனு

மதமுன நுப்பொங்கு சுண்டுமத்தே பம்பு

மொதவுகட நுன்னவ்ருஷபமு [ன்

*. ஜதிவினியா நீசஜேரஜநகுர சுமதி.

(ப-னா) சுமதி-நிறைந்த புத்தியுடையானே! உதகமு - தண்ணீர், த்ராவெடுஹயமுன்-குடிக்குங் குதிரையைக்குறித் தும், மதமுனன்-வீரியத்தால், உப்பொங்கு-சுண்ட-விருத்திய மடகிற, மத்தேபம்புன்-மதமுள்ளயானையினைக்குறித்தும், பொ

* ஜதுவசியாநீசகடகு என்றும பாடபேத முண்டு.

தவுடன்-பசுவினிடம், உன்னவ்ருஷபமுன்-இருக்கும் இடபத் தினைக்குறித்துர், ஜதிவிநபாநீசன்-படித்த நீசனுக்கு, சேரன்- அருகிலும், ஜனகுர-போகாதே. ஏ-று.

(பொ-ணா) நிறைந்த புத்தியுடையானே ! தண்ணீராவலோடுங் குடிக்கிற குதிரையினருகிலும், வீரியம் மேலிட்டு மதமொழுக்கக்கொ ண்டிருக்கும் யானையின் சமீபத்திலும், காமவிகாரம் மேலிட்டு பசுவி னிடமிருக்கிற விடபத்தினிடத்திலும், வாசித்தும் அற்பத்தனமுடைய நீசப்புலையனருகாமையிலும் நெருங்காதே ! நெருங்கினாற் கேடுண் டாம் என்பதே.

(க-ணா) தண்ணீர்ப் பருதுங் குதிரையிடம், மதப்பட்ட. யானை சமீபம், பசுவை யணையும் எருதின்ருகில், படித்த புலையனிடமும் நெருங்காதே. (14)

(க ம்) உபகாரிகி நுபகாரமு

விபரீதமு காதுசேப விவரிம்பங்கா

நபகாரிகி நுபகாரமு

நெபமென்னகலேயுவாடுநேர்ப்பரிசுமதி.

(பா-ணா) சுமதி-நீதியுள்ளவனே ! உபகாரிகின்-(தனக்கு) உபகாரஞ் செய்தவனுக்கு, உபகாரமு-(பதில்) உபகாரம், சேபன்-செய்யுங்கால், விபரீதமு-விபரீதம், காது - ஆகமாட் டாது, விவரிம்பங்கான்-விசாரிக்குங்கால், அபகாரிகின்-(தனக் குக்) கெடுதி செய்தவனுக்கு, நெபமு-தோஷத்தை, என்னக- எண்ணமல், உபகாரமு-உபகாரத்தையே, ஸேயுவாடு-செய்ப வன், நேர்ப்பரி-சமர்த்தனுவான். ஏ-று.

(பொ-ணா) நீதியுள்ளவனே ! தனக்குபகாரஞ் செய்தவனுக்குப் பதிலுபகாரஞ் செய்வது உலகத்தில் சாதாரணமல்லாமல் அஃது ஆச் சரியமன்று, தனக்கபகாரம் அதாவது கெடுதி செய்தவனை, தொடுவழக் குக்கிழக்காது, அவன் கெடுதி செய்தனனே என்று கனவிலு நினையா மல் மறந்து, மறுபடியும் அவனுக்குபகாரஞ் செய்தலே ஆச்சரியமென் றெல்லார்க்கும் புலப்படச் செய்பவனே சாமர்த்திய புருஷனும்.

(க-னா) உபகாரஜேய்தவனுக்கு நன்மைசெய்வது வச்சேஷ
மன்று, அபகாரமீயந்றியவனுக்குக் கூட நன்மை செய்வதே புந்
ஷாந்தம். (15)

(க-ம்) உபமிப்ப மொதலு திய்யன

கபடம் பெடநெடனு ஜெறகுகை வடிநே
நெபமுலு வெதுகுநுகடபட [போ
கபடபுதுர்ச்சாதி பொந்துகதரா சுமதி.

(ப-னா) சுமதி-நற்புத்தி யுடையவனே! கபடமு-வஞ்சக
னு, துர்ச்சாதிபொந்து-துஷ்டனிட சிநேகத்தை, உபமிப்
பன்-ஒத்திட்டுப்பார்க்குங்கால், செரகுகைவடிநே-கரும்பைப்
போல, மொதலு-ஆரம்பத்தில், திய்யன-அதிக பிரிபத்தை
யுண்டாக்கி, எடநெடனு-வரவர, கபடம்பு-(கசந்து) கெடுதி
யைச்செய்யும், கபடபன்-முடிவில், நெபமுலு-தப்பிதங்களை,
வெதருளுகதரா-தேறிவான் அல்லவா? எ-று.

(பொ-னா) நற்புத்தியுடையவனே! மோச குணமுடைய மூடர்
களின் சிநேகத்தினாலின்புறுதலையுவிக்குவகால் கரும்பையொக்கும்.
எப்படியெனில்—கரும்பானது முதலில் தித்திப்பாகி யதிகபிரியத்தை
யுண்டாக்கி வரவரக் கசந்து கெடுதியைச் செய்யும். அதுபோல் தப்பி
தங்களைத் தேடும் அற்பர்களிடத்திற் சிநேகம் செய்தால் முதலி லின்ப
மாயிருப்பினும் அந்நியத்தி லாபத்து நேரிடுமென்பது நிண்ணம்.

(க-னா) வஞ்சனையுள்ள துஷ்டர்களின் சிநேகம் கரும்பைப்
போல ஆரம்பத்தி லின்பந்திலும், முடிவற் கெடுதி விளைவிக்
தென்பதாம். (16)

(க-ம்) என்னடுகுடுவக கட்டக

தன்னேமறி கூர்ச்சதநமுதரலோ நெபுடு
மன்னீலகு ஐதருலகு [ன்
கன்னெலகுநு போவுசண்டுகதரா சுமதி.

(ப-னா) சுமதி-சம்புத்தியுள்ளவனே ! என்னென்-எக்காலத்திலும், குடுவக-உண்ணாநல், கட்டக-உடுக்காமல், தன்னே-தானே, மறி-மேன்மேலும், கூர்ச்சுதநமு-சேர்த்துவைக்குமந்த திரவியம், தரலோன்-பூலோகத்தில், மன்னீலகுன்-அரசனுக்கும், ஐ-திருலகுன்-சூதாடுபவனுக்கும், கனனெலகுன்-வேசிக்கும், போவுகண்டுக்கதரா-டோரமல்லவா ? ஏ-று.

(பொ-னா) சம்புத்தியுள்ளவனே ! சதாகாலமும் தானுண்பவைகளையிறுற வுண்ணாமலும், கட்டவேண்டிய நல்ல வஸ்துநிகளைக் கட்டாமலும், மேலுமேலும் பாடுபட்டதேடி சம்பாத்திரத்திற் செவவழிக்காமலிருக்கிற திரவியத்தை யிந்த பூமியிலரசருக்கும், சூதாடுபவர்களுக்கும், வேசியருக்கும் விருதாவாய்ப் போகாமல்லவா ?

(க-னா) உண்ணுவதற்கும், உடுப்பதற்கு முப்போகப்படுத்தாமல் சேர்த்துவைக்கிற திரவியம் பின்பு, அரசர்கள் துதயாடுபவர்கள் வேசியர் முதலானவர்களுக்கே சேரும். (17)

(க ம்) எப்படி கெய்யதி ப்ரஸ்த்துத

மப்படி காமாடலாடி யந்யுலமநமுல்

நொப்பிம்பக தானொவ்வக

தப்பின்சுக திருகுவாடுதந்யுடு சுமதி.

(ப-னா) சுமதி - நன்னெஞ்சுடையவனே ! எப்படி கின்-எந்தச் சமயத்தில், எய்யதி-எந்தக்காரியம், ப்ரஸ்த்துதமு-அவசியம் நடக்கவேண்டுமோ, அப்புகின்-அந்த சமயத்துக்கு, ஆமாடலு-அதற்குத்தகுந்த வார்த்தைகளை, ஆடி - சொல்லி, அந்யுலமநமுல்-இதராளுடைய மனதை, நொப்பிம்பக-நோகப்பண்ணாமல், தானொவ்வக-தனக்கொரு கெடுதியும்வராமல், தப்பின்சுக-தப்பித்துக்கொள்ள, திருகுவாடு-நடந்துகொள்பவன், தந்யுடு-திருதார்த்தனாவான். ஏ-று.

(பொ-னா) எந்தச்சமயத்திலெக்காரியம் அவசியம் நடக்கவேண்டுமோ அக்காலத்திலச்சமயத்திற் கதற்குத்தகுந்த வார்த்தைகளாடியந்யுலமநமுல் மனதை புண்ணுக்காமலும் தன் மனதையு நோக்கச் செய்தும் கொள்ளாமலும் தப்பித்துக்கொண்டு திரிபவனே மேலான வல்லமையுடைய புருஷன் என்பதாம்.

(க-ணா) எப்போழு தேச்சோந்துத் தக்கனவோ அப்போழு தேச்சோற்களை யாடி, அவ்வவர் மன நோகச்செய்யாமற் றனுந் சந்தோஷத்தோடு தப்பித்துத் திரிதல் வல்லமை. (18)

(க ம்) எப்புடு தப்புலு வெதகெடு

நப்புருஷுநி கொல்வகூட ததியெட்லன்
சப்பம்பு படிகெ நீடனு [னன்
கப்ப வசின்சினவிதம்பு கதரா சுமதி.

(ப-ணா) சுமதி - நல்ல ஞாபகமுடையவனே! எப்புடு - எப்போதும், தப்புலு-தப்பிதங்களுையே, வெதகெடு-தேடும், அப்புருஷுநி-அந்த எசமானனை, கொல்வன் - சேவிப்பது, கூடது-ககாது, அதிஎட்லன்னன்-அவ்வேலையானது எப்படியென்றால், சப்பம்புபடிகெநீடனு - சர்ப்பத்தின் படத்தின் நீழலில், கப்ப-தவளை, வசின்சினவிதம்பு - இருக்குமாபோலாகும், கதரா-அல்லவா. எ-று.

(பொ-ணா) எப்போதும் அற்ப குற்றங்களையே தேடிக்கொண்டு திரியும் எஜமானனிடத்தி லுழியஞ் செய்வது கூடாது. அப்படி பொறுமையுடன் செய்யும் வேலையான செப்படி யிருக்குமென்றால் படமெடுத்தாடும் பாம்பின் படநிழலிற் தவளை வாழ்தலுக்கு நேராகும்.

(க-ணா) அற்ப குற்றங்களை யெப்போழுது மாராயும் எசமான னிடத்திற் சேவிப்பவன் பாம்பின் பட நிழலிலிருக்கிற தவளையை யொக்கும். (19)

(க ம்) எப்புடு சம்பத கலுகுனு

நப்புடுபந்துவுலு வத்துரதி யெட்லன்ன
தெப்பலுக ஜெருவு நிண்டின [ன்
கப்பலுபதிவேலு சேருகதரா சுமதி.

(ப-ணா) சுபுத்தி-நற்குணமுடையவனே! எப்புடு - எந்த சமயத்தில், சம்பத-சம்பத்து, கலுகுனு-உண்டாகுரோ, அப்புடு-அச்சமயத்திலேயே, பந்துவுலு-பந்துக்கள், வத்துரு-வரு

வார்கள், அதியெட்லன்னன்-அஃதெப்படியென்றால், தெப்
பலுகன்-பூர்ணமாய், செருவு-ஏரியானது, நிண்டினன்-நிறைந்
திருந்தால், கப்பலு-தவளைகள், பதிவேலு-பதினாயிரம் (அநே
கம்) சேருன்-சேரும், கதரா-(அதுபோல) அல்லவா. எ-று.

(பொ-னா) நற்குணமுடையவனே ! பூரணமாய் ஏரி நிறைந்தி
ருந்தால் விசேஷமாய் தவளை முதலான பிராணிகள் வலியவந்து சேரு
மாப்போல எச்சமயத்திலொருவனுக்கு சம்பத்துண்டாகுமோ அச்சம
யத்திலேயே இல்லாத வறவின் முறையை கற்பிதஞ் செய்துக்கொண்டு
பந்துக்கள் தாங்களே வலிய வந்து சேருவார்கள்.

(க-னா) ஏரி நிறைந்திருக்கும்போது தவளை முதலான பிராண
ிகள் சேருகிறதுபோல தீரவியமுண்டானபோது எண்ணிறந்த பந்
துக்கள் நெருங்கின உறவுகொண்டு நெருங்குவார்கள். (20)

(க ம்) ஏறகுமீ கசகாபலு

தூறகுமீ பந்துஜநுல தோஷமுசம்மீ

பாறகுமீ ரணமந்துன

மீறகுமீ குருவுலாக்குமேதினி சுமதீ.

(ப-னா) சுமதீ-என்மையான புத்தியுடையவனே ! மேதி
னின்-பூமியில், கசகாயலு-பூப்பிஞ்சுகளை, ஏறகுமீ-(நீ) பறிக்கா
தே, பந்துஜநுலன்-உறவின் முறையானா, தூறகுமீ-(நீ) தூஷிக்
காதே, ரணமந்துனன்-போரில், பாறகுமீ-(நீ) பயந்து) ஓடாதே,
குருவுலாக்கு - குருவு முதலானவர்களுடைய கட்டளையை,
மீறகுமீ-(நீ) மீறிடவாதே (அதனால்) தோஷமு-பாவம், சுமமீ-
உண்டாக்கும்.

(பொ-னா) நன்மையான புத்தியுடையவனே ! பூலோகத்தில்
முற்றாத பூப்பிஞ்சுகளை நீ பறிக்காதே, உறவின் முறையானா மனநோ
கும்படி நீ தூஷிக்காதே, போர்க்களத்தினின்றஞ் சதராதிகளுக்குப்
பயந்து நீ முதுகு காட்டி யோடாதே, பெற்றோர் ஆசான் முதலிய சூர
வர்களுடைய வார்த்தைகளை மீறிடவார்த அப்படிச் செய்தாலவைகள்
பாவமுண்டாக்கும்.

(க-ண) பூப்பிஞ்சுகளைப் பறித்தலும், பந்துக்களை தூஷித்தலும், சண்டையில் பின்னுக்கு வாங்கலும், தூவர்களேற்பாட்டை மீறலும் பாவம். (21)

(க ம்) ஒகயூரிகி நொககரணமு
நொகதீர்ப்பரி யைநகாக யொகிதருசைன
ககவிகலு காகயுண்டுநெ [ண்
லகலம்புநு கொட்டுவடகசகஜமு சுமதி.

(11-ண) சுமதி-நீதிமானே ! ஒகஹரிகின்-ஒரு கிராமத்துக்கு, ஒககரணமுன்-ஒரே கணக்கனும், ஒகதீர்ப்பரி-ஒரே அதிகாரியும், அயினகாக-இருந்தாலொழிய, ஒகன்-ஒருவன் பிள்ளைவனாக, தருசைனன்-அதிகப்பட்டால், லகலம்புநு-அவ்வளவும், ககவிகலுகாக-சின்னப்பின்னங்களாகும், கொட்டுவடக-கெடாமல், லகஜமு-சரியாய், உண்டுநே-இருக்குமா ? (இருக்கமாட்டாது.)

(பொ-ண) நீதிமானே ! ஒரு கிராமத்துக் கொரே கணக்கனும், ஒரே நியாயாதிபதியுமிருந்தால் கிராமம் சரியாயிருக்கும். அப்படிக்கல்லாமல் ஒருவருக்குப்பிள்ளைவராக அதிகாரிகள் அதிகப்பட்டா லவகு அவ்வளவுச் சின்னப்பின்னப்படாமல் சுவாபமா யிருக்கமாட்டாது.

(க-ண) ஒரு கிராமத்தி லொரே கணக்கனும், ஒரே நியாயாதிபதியுமல்லாமல் அநேகரிநுப்பாராய் னவ்விடத்தி லெல்லாக் காரிய முங்கேடும். (22)

(க ம்) ஒல்லனிவாதி நொல்லனிபதி [டே
நொல்லனிசெலிகாணிவிடுவ நொல்லனிவா
கொல்லண்டு காகதரலோ [சுமதி.
கொல்லண்டு நுகொல்லடவுனெ குணமுந

(ப-ண) சுமதி-நிம்மதியான மனதுடையவனே ! ஒல்லனிசதின் - (தன்னை) விருப்பாத டினையும், ஒல்லனிபதின் - (தன்னை) விருப்பாத எஜானையும், ஒல்லனிசெலிகாலின்-

(தன்னை) விரும்பாத நேசனையும், விடுவன்-விடுவதற்கு, ஒல்லவிவாடே-விரும்பாதவனே, கொல்லண்டுகாக-மடையனல்லாமல், தாலோன்-பூமியின்கண், கொல்லண்டினு - இடையனுர், குணமுனன்-சுபாவத்தால், கொல்லடவுனே-மடையனுவனா? ஆகமாட்டான்.

(பொ-ணா) நிம்மதியான மனதடையவனே! தன்னை விரும்பாத யனைவியையும், தன்னை விரும்பாத எசமானனையும், தன்னை விரும்பாத சிநேகிதனையும், எவனெருவன் விட்டொழிய மனமில்லாதவனே அவனே பூலோகத்தில் குணத்தால் மீ த்தன்மையுள்ள இடையனல்லாமல், குலத்தி லிடையனானவன் கூட குணத்தில் இடையனென்று சொல்லப்பட்ட மடையனாகமாட்டான்.

(க-ணா) தன்னை விரும்பாத மனையான், எசமானன், சிநேகிதன் இவர்களை விட்டொழியக்கூடாத கடாரமுடையவனே மடையனல்லாமல், குலத்தினு லிடையனான மனையனும் குணத்திலிப்படியாகான். (23)

(க ம) ஓடல பண்டிலுனு வச்சுளு

நோடலுனு பண்டிலீத நொப்பகவச்சு
ஓடலுபண்டிலுனு வலதே [ன்
வாடம்படு கலிரி லேமிவசுநரு சுமநி.

(ப-ணா) ஈரதீ-கல்லறிவு உடையவனே! ஓடலன்-ஓடத்தின்றோல், பண்டிலுன்-வண்டுகள்கூட, வச்சுளு-வரும், ஆபண்டிலமீதன்-அந்த வண்டுகளின்மேலே, ஓடலன் - ஓடங்களுர், ஓட்டிகள்-தகுந்தவிதமாய், வச்சுன்-வந்துக்கொண்டிருக்கும், ஓ'-ஓ பண்டிலுனவெலே, அந்த ஓடமும், வண்டுகளுமெப்படியோ அப்படியோ, வசதனு-பூலோகத்தில், கலிரி - செல்வமும், லேமி-வறுமையும். வாடம்படு-வழங்கப்படும்.

(பொ-ணா) கல்லறிவு உடையவனே! ஓடங்களின்மேல் வண்டுகளும் அவ்வண்டுகளின்மேற் கூட ஓடங்களு மேறியரும், ஓடங்களும் வண்டுகளும் ஒன்றின்மேல்வொன்றாக வெப்படி மாறிமாறி வந்துக்

கொண்டிருக்குமோ பூலோகத்திலப்படியே செல்வமும் வறுமையும் வினைக்குத் தக்கபடி யதுபவிக்கவேண்டி வருமென்பதாய் விவகரிக் கப்படும்.

(க-ண) ஓடந் சகட்டின்மேலும் பின்னாச்சகடம் ஓடத்தின் மேலும் மஹி மாநி வருகிறதுபோலவே உலகத்தில் செல்வத்தின் பிறகு தரித்திரமும், தரித்திரத்தின் முடிவில் செல்வமும் வரும். (24)

(க ம்) கடுபல வந்துண்டைனனு

புடமினிப்ராயம்புடாலி புட்டினயின்டன்

தடவுண்ட நிச்செநேனியு

படபக நங்கடிகிதாநெ பம்புட சுமதி.

(ப-ண) சுமதி-உத்தம குணமுடையவனே! புடம்னின்-
பூமியில், கநின்-மிகுந்த, பலவந்துமி - வல்லனாயுள்ளவனுய்,
ஐணு - இருந்தபோதிலும், ப்ராயம்புடாலின் - வயதுவந்த
மனைவியை, புட்டின இன்டன் - (அவள்) தாய்வீட்டில்,
தடவு - நீடித்தகாலம், உண்டநிச்சேநியுன் - இருக்கும்படிச்
செய்தால், படபகன்-நிரவியந்தேட, அங்கடிகின்-கடைக்கு,
தானே-தானாகவே, பம்புட-அனுப்பினதற்கு வொக்கும்.

(பொ-ண) உத்தம குணமுடையவனே! பூலோகத்திலொருவன்
ருனெவ்வளவு பலசாலியானாலும் வயது வந்த தன்னுடைய மனையா
ளைப் பிறந்தவத்தாய்வீட்டிலேயே நெடுங்காலம் விட்டுவைத்துப் பின்பு
அழையாமற் கொழுக்கவைத்தல் தானே அவளைத்திரவிடந்தேடகடைக்
கனுப்பினதற்குச் சமானமாகும்.

(க-ண) புருஷ னெவ்வளவு பலசாலியானாலும், வயதுவந்த
நாள் மனையானைத் தாய்மனைக் கனுப்பி நெடுங்கால பங்கு இருக்கச்
செய்தால் அவள் குணவதியா யிருக்கமாட்டாள். (25)

(க ம்) கனகபு சிம்ஹாவனமுன

சனகமு கூர்ச்சுண்டபெட்டி சுபலக்னமு

தொனரக பட்டமு கட்டின [னம்

வெனுகடிகுண மேலமானுவிநுரா சுமதி.

(ப-ண) சுமதி - நல்ல ஞாபகமுடையவனே ! விதூரா - கேள், கனகபிசும்ஹாசனமுனன்-சொர்ன சிங்காதனத்தின் மேல், சுனகமுன்-நாயை, கூர்ச்சண்டபெட்டி - உட்காரும் படிச்செய்து, நபலக்கினமுனந்துன்-நல்லகபமுகூர்த்தத்தில், ஒருநங்கன்-ஒப்புக்கொண்ட மாதிரியாய், பட்டமுகட்டினன்-பட்டாபிஷேகஞ் செய்துவைத்தாலும், வெறுகடிகுணமு - அதற்கு முன்னுள்ள நீசகுணத்தை, ஏல - ஏன் அந்தநாய், நாறு-ஊர். (விடாதென்றபடி) ௭-று.

(பொ-ண) நல்ல ஞாபகமுடையவனே ! கேள், பொன்னாலாகிய சிங்காசனத்தின்மீது நாயினே யேற்றி ராஜரீகத்திற்குரிய இராஜனுக் கிது சமானமென்று வொப்பி பட்டாபிஷேகஞ் செய்து பட்டங்கட்டி னாலும், அதற்கு முன்னுள்ள சுபாவமான அற்பகுண மாறாததுபோல நீசர்களுக்கு மேலான அதிகாரங் கொடுத்து கௌரவப்படுத்தினாலும் தங்களுக்குச் சுபாவமாக முன்னுள்ள அற்பகுணத்தையே விடாமற் காட்டுவார்கள்.

(க-ண) நாயை நன்னுள்ளிப் பொன்னாலாகிய சிங்காதனத் தின் மீதினிலேற்றிப் பட்டங்கட்டினும் நீசகுணமதற்கு மாறாதது போல அப்டர்களுக் கேவ்வளவு வாழ்வு வந்தபோதிவந் தங்கள் நீசகுண மாற. (26)

(க ம்) கப்பகு நொரகாலபினனு

சப்பமுனகு ரோகமைன வுதிதுலவைந
முப்புன தரித்ரு டைன நு [ன்
தப்பதுமறி துக்கமகுட தத்பமு சுமதி.

(ப-ண) சுமதி-ஊசேஷ விவேகமுள்ளவனே ! கப்பகுன்-தவனைக்கு, ஒருகாலு-வளைந்த கால்கள், ஐனனு - உடைத்தா யிருந்தாலும், சப்பமுனனே-பாம்புக்கு, ரோகமைனன்-வியாதி யுள்ளதாயினும், சுதி-மனைவியானவள், துலுவ-துன்மார்க்க முள்ளவள், ஐனன்-ஆயினும், முப்புனன்-முதுமையில், தரி

தீருடைனனு - தரித்திரனானாலும், மரி-மிகவுந், துக்கமருட்-
துன்பமுண்டாதல், தப்பது - நீங்கமாட்டாது, தத்யமு - ஈ
துண்மை. எ-று.

(பொ-ணா) விசேஷ விவேகமுள்ளவனே ! தவளையானது வளைந்த
காலுடைக்காயிருந்தாலும், பாம்பு விபாதிபுள்ளதாயினும், மனைவி
யானவன் துன்மார்க்கமுள்ளவனாயினும், முதுமையில் வறுமை வந்தா
லும் மிகவும் துன்பம் விளைவிப்பதினின்று நீங்கமாட்டாது. இஃ
துண்மை.

(க-ணா) வளைந்த காலுள்ள தவளை, வியாதியுள்ள பாம்பு,
அடங்கா வாயுள்ள மனையான், முதுமையில் வறுமை, இவை தப்
பாம லதிக துன்பந்தரும். (27)

(க ம்) கமலமுலு நீடபாஹ்ன

கமலாப்துனி ரஸ்மிவேஸாநி கமலினபங்கி
தமதம நெலவுலுதப்பின [ன்
தமமித்ருலு சத்ருலௌடதத்யமு சுமதி.

(ப-ணா) கமதீ-கலைஞானமுடையவனே ! நீடன்-ஜலத்தி
லிருந்து, பாசினன்-நீர்நீன், கமலமுலு-தாமரை புஷ்பங்களா
னவை, கமலாப்துனி-சூரியனுடைய, ரஸ்மி-கிரணம், வேஸாநி-
தாக்கி, கமலினபங்கின் - வாடிப்போவனபோல, தமதமநெல
வுலு-தங்கள் சங்கள் நிலைமைகளி னின்று, தப்பினன்-மாரிப்
போனால், தமமித்ருலு-தன்சினேகிதர்களுந் கூட, சத்ருலு-
பகையாளிகள், ஓளட-ஆதல், தத்யமு-தின்னம். எ-று.

(பொ-ணா) கலைஞானமுடையவனே ! ஜலத்திலிருந்த தாமரை
புஷ்பங்களை கரையிற் போட்டக்கா விதுகாறு மவைகளுக்கு நண்பனு
யிருந்து இதமுடன் மலரச்செய்துக்கொண்டுவந்த சூரியனே அவை
களுக்குச் சத்துருவாகி வாடச்செய்வதுபோல, எப்படிப்பட்டவர்களா
னாலும் நிலைமைவிட்டு நீங்குவாராயின் தங்களுக்கு அத்தியந்த ஆபத்
களாயிருந்த அவர்களாலேயே கெடுதி நேரிடுவது சாதம்.

(க-ணா) தாமரையானது நீளாவிடில் அதங்கிதமான சூரிய
கிரணத்தினாலேயே சுருங்குவதுபோல, யாவராயினும் தங்கடங்கள்
நிலை தவறிடில் ஆபத்களுங்கூட விரோதிகளாவார்கள். (28)

(க ம்) கரணமு கரணமு நம்மின
மரணந்தக மௌ நுகானி மநலேநிசுமீ
கரணமு தனசரி கரணமு
மறிநம்மக மர்ம்மமீகமனவலெ சுமதி.

(பா-னா) சுமதி - சுபத்தியுடையவனே ! கரணமு-கிராமக் கணக்கனவன், கரணமுன் - மற்றொரு கணக்கனை, நம்மினன்-(கெடுதிசெப்பாடு) நம்பினால், மரணந்தகமு-சாகும் படியான முடிவுக்கு, ஒளனுகானி-வருமீட அல்லாமல், மனலேடு - (நம்பினகணக்கன்) பிழைக்கமாட்டான், அநீ-அது போல, கரணமு-கிராமக்கணக்கெழுதும் கணக்கனவன், தனசரிகரணமுன்-தனக்குச் சபாநாயகன கணக்கனை, மறிநம்மக-அதிகமாய் நம்பாமலும், மர்ம்மமீக-தன் மர்ம்மத்தைத் தெரிவிக்காமலும், மனவலென்-பிழைக்கவேண்டும்.

(பொ-னா) சுபத்தியுடையவனே ! ஒரு கிராமக் கணக்கனவன் மற்றொரு கிராமக் கணக்கன் நயக்குக் கெடுதி செய்யமாட்டானென் றெண்ணி நம்பினால் அப்படி நம்பின கணக்கன் சாகும்படியான முடிவுக்கு வருவனையன்றி பிழைக்கமாட்டான். ஆகையால் ஒரு கணக் கன் தனக்குச் சமானமான கிராமக் கணக்கனை யதிகமாக நம்பாம லும், தனது மர்ம்மத்தை யவனுக்கு வெளிவிடாமலும் பிழைக்க வேண்டு மென்பதாம்.

(க-னா) ஒரு கணக்கன் மற்றொரு கணக்கனை நம்பி யாபத் தடையாமற் றப்பித்துக்கொள்ளான்; ஆகையால் தனக்குக் சமானமான கணக்கனிடத்தில் தனது மர்ம்மத்தை விடாமலிருக்க வேண்டும். (29)

(க ம்) கரணமுல நனசரிம்பக
விரசம்புன தின்னதிண்டி விகடின்கசுமீ
இருசன கந்தென பெட்டக
பரமேஸ்வரு பண்டியைன பாறது சுமதி.

(ப-ணா) சுமதி-நற்குணமுடையானே ! கரணமுலன் - கணக்கர்களை, அதுசரிம்பக-அதுசரிக்காமல்- விரஸம்புனன்- விரோதமாயிருந்து, தின்னதிண்டி-அதுபவிக்குஞ் சொத்தானது, விகடன்சுகமீ-நிலைநிற்கமாட்டாது, இருசுனன்-(வண்டியின்) இரிசிலே, கந்தென-எண்ணெயோடுகலந்த கரியானது, பெட்டக-தடவாமல், பரமேஸ்வர பண்டமையனன்-பரமசிவத்தினுடைய வண்டியாயினும், பாறது-ஓடமாட்டாது. எ-று.

(பொ-ணா) நற்குணமுடையானே ! வண்டியினிரிசிலே எண்ணெயோடு கலந்த கரி அல்லது கொழுப்பாவது தடவாமல் மகாதேவனுடைய வண்டியாயினுஞ் சரியாய் ஓடமாட்டாததுபோல், தாங்கள் குடியிருக்குங் கிராமக் கணக்கர்களை யதுசரிக்காமல் விரோதஞ் செய்துக்கொண்டு அக்கிராமத்திலேயே அதுபவிக்குஞ் சொத்துக்களானவை நங்களுடையனவாயினும் நிலை நிற்கமாட்டா.

(க-ணா) மகாதேவனுடைய வண்டியானாலும் இருசில் கொடிப் பிடித்தவாமற்போனும் சரியாய் நடவாததுபோல், துடிகள் கணக்கர்களை அங்கரிக்காமல் உரிமையான சொத்தாயிருந்தாலும் தாங்கள் எதுபவிப்பா தசாத்தியம். (30)

(க ம்) கரணமு ஸாதெயுன்னனு
கரிமதமுடிகினனு பாமுதவகயுன்னன்
தரதேலு மீட்டகுன்னனு
கரமருதுக லெக்ககொனருகதரா சுமதி.

(ப-ணா) சுமதி-சுபத்தியே ! தரன் - பூமியில், கரணமு-கணக்கனுனவன், ஸாது-அல்லவனாய், ஐயுன்னனு - இருக்கினும், கரி-யானே, மதமு-கொழுப்பு, உடிகினனு-இல்லாவிடினும், பாமு-சர்ப்பமானது, கறவகயுன்னன்-கடியாமலிருந்தாலும், தேலு-தேளானது, மீட்டகுன்னன் - கொட்டாமலிருந்தாலும், கரமு-அதிகம், அருதுகன்-ஆச்சரியமாய், லெக்ககொனரு-அலகியுஞ் செய்வார்கள், கதரா-அல்லவா. எ-று.

(பொ-ணா) சுபத்தியே ! கிராமத்திலொருவனாயுங் கண்டியாமலே சாதுவாயிருக்கிற கணக்கனையும், மதம்பிடியாம லொருவருக்குங்

தீங்குசெய்யாம லடங்கி பழகியிருக்கிற யானையையும், விஷத்தையுள் ளுள்ளடக்கிக்கொண்டு யானையுங் கடியாமலிருக்கிற பாம்பையும், கொட்டாமல் பிள்ளைப்பூச்சிபோலிருக்கிற தேனையும் பூமியில் மிகவும் ஆச்சரியப்படத்தக்கதாய் அலட்சியஞ் செய்வார்கள். தடையில்ல யென்பதாம்.

(க-னா) கண்டிப்பில்லாத கண்களிடத்திலும், மதமில்லாத யானையினிடத்தும், கடிக்காத பாம்பினிடத்திலும், கொட்டாத தேனினிடத்தும், உலகத்தார் லகடியம் வைக்கமாட்டார்கள். (31)

(க ம்) கசுகாய கறசிகுசின

மசலக தனவகருகாக மதுரம்பகுற

பசகலுகு யுவதுலுண்டக

பசிபாலல பொந்துவாடுபசவுர சுமதி.

(ப-னா) சுமதி - நற்புத்தியுள்ளவனே ! கசுகாய - இளம் பிஞ்சை, மசலக-பழுக்குமளவில்பொறுக்காமல், கறசிகுசினன் - பல்லினற்கடித்துப் பார்க்குங்கால், தனவகருகாகதானி-அந்த இளம்பிஞ்சுக்குள்ள துவரல்லாமல், மதுரம்பு - தித்திப்புள்ளது, அருநா-ஆருமா, (ஆகமாட்டாது) பச-சரசம், கலுகுயுவ தலு-உண்டாக்கும் வயதுவந்த ஸ்திரீகள், உண்டகன்-இருக்கையில், பசிபாலலன்-கன்னிகைகளை, பொந்துவாடு-புணரும் படியான மனிதன், பசவுர-பிருகத்துக்குச் சமானம்.

(பொ-னா) நற்புத்தியுள்ளவனே ! இளம்பிஞ்சு பழுக்குமளவிலும் பொறுக்காம லவசரப்பட்டு சுன் பல்லினற்கடித்துப் பார்க்குங்காலந்த விளம்பிஞ்சுக்குள்ள துவரல்லாமல் அதனிடத்திற் நித்திப்புண்டாகுமா? உண்டாகமாட்டாதுபோல், சரசகேனிக்கைகளுண்டாக்கும் பருவமுள்ள ஸ்திரீகளிருக்கையில் வயது வராத கன்னிகையினிடத்திலின்ப முண்டாகாத. ஆப்படியந்த கன்னிகையினிடத்தி லின்ப நுகரும்படியான புருஷன் பிருகத்துக்குச் சமானம்.

(க-னா) பிஞ்சை மென்றிடுங்கு காற் றுவரல்லாது மதுரமுண்டாகாததுபோல இன்பந்தரு மாதரை நீங்கியிட்டு சிறுபெண்களைச் சேருத லன்பமில்லை. (32)

(க ம்) கவிகானிவானி வ்ராதபு
 நவரச பாவம்புலேனி நாதுலவலபுன்
 தவிலி சனுபந்தி நேயனி
 விவிதாபுத கௌசலம்பு வ்ருதரா சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நற்புத்திமானே ! கவி-கவிஸ்வரன், கானி
 வானி-அல்லாதவனுடைய, வ்ராதபுன்-எழுத்தும், நவரசபா
 வம்பு-நவரசங்களும் பொருந்திய மனோபாவம், லேனிராதுல-
 இல்லாத ஸ்திரீயினுடைய, வலபுன்-மோகமும், தவிலி-(குண்
 டடிப்) பட்டு, சனுபந்தின்-தப்பிப்போகும்படியான காட்டுப்
 பன்றியும், ஏயனி-அடிக்கமாட்டாத, விவித-அநேகவிதமான,
 ஆபுத-ஆபுதங்களின், கௌசலம்புன்-பிரயோக சாமார்த்தியங்
 களுங்கூட, வ்ருதரா-வீனாகுங்காண். ஏ-று.

(பொ-ரை) நற்புத்திமானே ! வித்வானல்லாதவன் பாடவெழுது
 வதும், நூதன ரசிகத்துவத்தை யுண்டாக்கும் சுபாவமில்லாத மாது
 டைய மோகமும், குண்டடிக்குத் தப்பிப்போகும்படியான காட்டுப்
 பன்றியும், பலவித பாணப்பிரயோகஞ் செய்து அடிக்கத் தெரியாத
 அநேகவித ஆபுதப்பிரயோகங்களும் வீனாகுங்காண்.

(க-ரை) வித்வானல்லாதவனே! நற்புத்திமான், நவரசங்களும் தெரி
 யாத மாதர்களின்மே லாசையும், அகப்பட்டுத் தப்பிப்போன
 காட்டுப்பன்றியும், எய்யமாட்டாத வேவ்வித வாயுத சாமார்த்திய
 மானலும் விநதாவென்பதாம். (33)

(க ம்) காதுசுமீ துஸ்ஸங்கதி
 போதுசுமீகீர்த்திகாந்தபொந்தினபிதபன்
 வாதுசுமீ யப்பிச்சுட
 லேதுசுமீ ஸதுலவலவுலேசமு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி - நற்புத்தியுடையவனே ! துஸ்ஸங்கதி -
 துஷ்ட-சுகவாசம், காதுசுமீ-தகாது, கீர்த்திகாந்த-கீர்த்தியென்
 னும் ஸ்திரீயானவன், பொந்தினபிதபன் - கிடத்தபிறகு,

போதுசுமீ-(நீங்கிப்) போகமாட்டாது, அப்பிச்சுட-ஒருவருக்குக் கடன் கொடுத்தால், வாதுசுமீ - கலகத்துக்குக் காரணமாகும், சதுலவவவு-ஸ்திரீகளின் மோகம், லேசமு-சற்றுகிலும், லேதுசுமீ-(உண்மையாய்) உண்டாகமாட்டாது. எ-று.

(பொ-ணா) நற்புத்தியுடையவனே ! துஷ்டர்களோடு சகவாசஞ் செய்தல் தகாது, கீர்த்தியென்னும் மாது தனக்குக் கிடைத்தபிறகு தன்னைவிட்டுப் பிரிந்துபோகாது, கடனாக யாருக்காகிலும் ஏதாவது கொடுத்தல் பிற்பு கலகத்திற்குக் காரணமாகும், ஸ்திரீகளின் மோகம் கொஞ்சங்கூட வுண்மையாக வுண்டாகமாட்டாது.

(க-ணா) துரீட்சனரீ சேர்க்கைக் கூடாதென்றும், சம்பாதித்த கீர்த்தி போகாதென்றும், கடன் கொடுத்தல் கலகத்திற்குக் காரணமென்றும், ஸ்திரீகளினுடைய உண்மையல்ல வென்றுங் கருத்து. (34)

(க ம்) காழுகுடு தனிநி விடிசின
கோமலிபரவிடுகி கவயகோருடபெல்லன்
ப்ரேமமுன ஜெருகுபிப்பிகி
ஜீமலுவெஸ முகிநட்லு சித்தமு காநி.

(ப-ணா) சுமதி-நல்ல புத்தியுடையவனே ! காழுகுடு ஆசையுள்ள புருஷன், தனிசி - திருப்தியாக அதுபவித்து, விடிசினகோரலின் - நீக்கிவிட்ட மாதை, பரங்கிடு-மற்றொரு புருஷன், கவயன்-பணர்ச்சிசெய்ய, கோருடபெல்லன், விரும்புபிறதானது, ப்ரேமமுனன்-பிரியத்துடன், செரகுடிப்பிகன்-கருப்பஞ்சக்கைக்கு, சீமலு-எறுப்புக்கள், வெஸன்-கூட்டமாய், முகிநட்லு - சுற்றிக்கொண்டன போலாகும், சித்தமு - இது நிச்சயம். எ-று.

(பொ-ணா) நல்லபுத்தியுடையவனே ! காழுகுள்ள புருஷனொருவன் திருப்தியாக அதுபவித்து நீக்கிவிட்ட ஒரு மங்கையை மற்றொரு நாயகன் அவனைப்புகுவிச்சிப்பதானது பிரியத்துடன் கருப்பஞ்சாற்றைப் பசையறப் பிழிந்துக்கொண்ட கருப்பஞ்சக்கைக்கு, எறுப்புக்கள் கூட்டங்கூட்டமாய்க் கூடிச் சுற்றிக்கொண்டதற்கு நேராகும்.

(க-னா) காமவிச்சையுள்ள வோநு விட புருஷன் திருப்தியா
யநுபவித்து நீக்கின மடந்தையை மற்றொருவ னவனைப் புணர்நல்
கருப்பஞ் சக்கையை எழும்புகள் உடனே சுற்றிக்கொண்டதந்திச்
சமானமாதும். (35)

(க-ம்) காரணமு லேனிநகவுனு [லோ
* பேரணமு லேனிலேம ப்ருதிவீஸ்தலி
பூரணமு லேனிபூரெயு [தி.
வீரணமுலு லேனிபெண்ட்லிவ்ருதரா சும

(ப-னா) சுமதி-நன்னெறியுடையவனே! காரணமு-நிமித்
தம், லேனிகவுனு-இல்லாமற் சிரிப்பதும், பேரணமுனு-கச்சு,
லேனிலேம-இல்லாத ஸ்திரீயும், பூரணமுலேனி-பூர்ணம்வை
யாத, பூரெயு-போளியும், வீரணமுலு-வாத்தியங்கள், லேனி
பெண்ட்லி-இல்லாத கலியாணமும், ப்ருதிவீஸ்தலிலோன்-
பூமியின்மேல், வ்ருதரா-வீணாகுங்காண்மோ. எ-று.

(பொ-னா) நன்னெறியுடையவனே! யாதொரு காரணமில்லாமற்
சிரித்தலும், * கச்சணியாத ஸ்திரீயும், சர்க்கரை, பருப்பு முதலானவை
களைச் சேர்க்காதபோளியும், நல்லவாத்தியங்களின் விசேஷமுடிக்கமில்
லாத கலியாணமும், பூமியின்மேற் பிரயோசனமில்லை மென்பதாகும்
காண்மோ.

(க-னா) நிர்ந்தமில்லாமல் நகைத்தலும், கச்சணியா ஸ்திரீ
யும், பூரணம் வையாப் போளியும், வாத்தியங்களில்லாக் கலியா
ணமும் வியர்த்தம். (36)

(க-ம்) குலகாந்த தோடநெப்படு
கலஹிம்பகுவட்டி தப்புகடியிம்பகுமி
கலகன்ட்ட கன்ட்டிகன்னி [சுமதி.
ரொலிகினசிரி யின்ட்டநுண்டநொல்லது

* பேரணமுலேனிலேம - * ஈடனஞ் செய்சலிலாத வேசியும்
என்பாரு முள். இது சிறப்பன்று.

(ப-னா) சுமதி - சன்மார்க்கமுடையானே ! குலகாந்த
தோடன்-மனையாளுடன், எப்பின் - எக்காலத்தினும், கல
ஹிம்பகுமு-சண்டை செய்யாதே, வட்டி-தப்பு-இல்லாத தப்பி
தத்தை, கடியிம்பகுமீ-சுமத்தாதே, கலகண்டிகண்டி-சூயிற்
குறளுக்குச் சமமான குலஸ்திரீயின், கண்ணீரு-கண்ணீரா
னது, ஒலிகின்-உதிருமானால், விரி-சம்பத்து, இன்ட்டன்-
வீட்டின்கண், உண்டநொல்லது - இருக்கப் பொருந்தாது.

(பெ-னா) சன்மார்க்கமுடையானே ! அக்கினி சாட்சியாகக்
கவியாணஞ்செய்த மனையாளுட நெக்காலத்திலுஞ் சண்டைசெய்
யாதே. அவள்மீ தில்லாத வீணை குற்றங்களைச் சுமத்தாதே. சூயிற்
போலு மினிய மொழிகளையுடைய குலமாத அழுங் கண்ணீருதிர்ந்
தால் இலக்குமியானவள், அக்குல ஸ்திரீயின் கண்ணீருதிர்ந்த அம்
மனையி லிருக்கச் சகியா தகல்வான் என்பதாம்.

(க-னா) துலமாதின் கண்ணீருகி லம் மனையிற் செந்திரு சேரா
ளாகையாற் றன் மனையாளோடு எக்காலத்திலுஞ் சண்டைசெய்
து துற்றஞ்சுமத்துவதை யொழிக்கக் கடவாய். (37)

(க-ம்) கூரிமிகல தினமுலலோ
நேரமுலென்னடுனு கலுகநேரவுமறிபா
கூரிமி விரஸம்பைனனு
நேரமுலேதோசு சுண்டு நிக்கமு சுமதி.

(ப-னா) சுமதி - நற்குணனே ! கூரிமி - சிநேகம், கல
தினமுலலோன்-உண்டாயிருக்குங்காலத்தில், நேரமுலு-தப்
பிதங்கள், எந்நடுனு-எப்போதும், கலுகநேரவு-சிநேகவிஷயத்
தால் தெரியமாட்டாது, மறி-பிறகு, ஆகூரிமி-அந்தச்சினே
கம், விரசம்பு - விரோதத்தாற் கெட்டு, ஐனனு - போய்விடு
மானால், நேரமுலே-தப்பிதங்களே, தோசுசுண்டுனு-தோன்றிக்
கொண்டிருக்கும், நிக்கமு-இது சத்தியம். எ-று.

(பொ-ணா) நற்குணனே ! ஒருவருக்கொருவர் சிநேகிதமுண்டா யிருக்குங்காலத்திற் செய்யக்கூடாத தப்பிதங்கள் செய்தாலு மவை கள் குற்றங்களாகத் தோன்றா. அச்சிநேகங் கெட்டு விரோதம் நேரிட் டிருக்கும்போது சரியான காரியஞ் செய்தபொதிலும் அவைகள் குற் றங்களாகவே தோன்றிக்கொண்டிருக்கும். ஆகையால் மனிதர்கள் காரியா காரியந் தெரிந்து நடந்துக்கொள்ளவேண்டும்.

(க-ணா) சிநேகிக்கிறதும்போது யாருக்குந் துற்றந் தோன் றது, அச்சிநேகத்திற்கு விரோத நேரிட்டபோது எல்லாங் துற்றங் களாகவே தோன்றிக்கொண்டிருக்கும். (38)

(க ம்) கொஞ்செபு நருசங்கதிசே

நஞ்சிதமுககீடுவச்சு நதியெட்லன்னன்

கிஞ்சித்து நல்லிகறசின [தி.

மஞ்சமுனகு பெட்லுவச்சு மஹிலோ சும

(ப-ணா) சுமதி-நன்மதியே ! கொஞ்செபு-அற்பகுணமு ள்ள, நரு-மனிதனுடைய, சங்கதிசேன்-சினேகத்திற்கு, அஞ் சிதமுகன்-தகுந்தபடி, கிடுவச்சன்-கெடுதியுண்டாகும், அதி- அக்கெடுதியுண்டாதல், எட்லன்னன்-எவ்விதமிருக்கிறதென் றால், மஹிலோ - பூமியில், கிஞ்சித்து - அற்ப ஜந்துவாகிய, நல்லி - முகட்டுப்பூச்சியானது, கறசினன் - கடித்தபாத்திரத் தில், மஞ்சமுனகுன்-கட்டிலுக்கு, பெட்லு-அடி, வச்சன்- கிடைக்கும். (விதமாய்) எ-று.

(பொ-ணா) நன்மதியே ! அற்பகுணமுள்ள மனிதரிடத்திற் சிநே கஞ் செய்தலுக்குத் தகுந்தபடி தப்பாமற் கெடுதி யுண்டாக்காம லிராது. அக்கெடுதி யெவ்விதமாக வுண்டாகுமென்றால் அற்பபிரா ணியான மூட்டுப்பூச்சி கடிக்கிறதினாலேயே கட்டிலுக்கு கெடுதியுண் டாகுமாப்போல்.

(க-ணா) முகட்டுப்பூச்சி சிறிது கடிக்கிறதினாலே அந்த மூட்டுப் பூச்சி யிருக்குந் கட்டிலுக்கே கெடுதியுண்டாகும் விதமாய், அற்ப சகவாசஞ் செய்தவனே கெடுவான் கேண்மோ. (39)

(க ம்) கொக்கோக மெல்லஜதிவின
ஜக்கனிவாடைன ராஜசந்த்ருண்டைனன்
மிக்கிவி ரொக்கமுலிப்பக
சிக்கதுரா வாரகாந்த சித்தமு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நற்குணமுடையானே ! கொக்கோகமு-
கொக்கோகசாத்திரம், எல்லன்-முழுதுடி, சகியினன்-வாசித்
தவனானாலும், சக்கனிவாடி-அழகுள்ளபுருஷன், ஐநன்-ஆயி
னும், ராஜசந்த்ருடி-இராஜசிரேட்டன், ஐநன்-ஆயினும், மிக்
கிவி-அதிகமாய், ரொக்கமுன்-திரவியத்தை, இய்யக-கொடா
மலே, வாரகாந்த-தாசி, சிக்கதுரா-கிடைக்கமாட்டான், சித்
தமு-இதுநிச்சயம். ஏ-று.

(பொ-ரை) நற்குணமுடையானே ! கொக்கோக முனிவர் செய்த
கொக்கோக சாத்திரத்தை முழுதும் வாசித் தறிந் தோந்தவ னானாலும்,
அழகில் மன்மதனும் நாணத்தக்க புருஷனானாலும் இராசாதிராசனா
யிருந்தபோதிலும், தாராளமாய்த் திரவியநீ கொடாமற்போனால் வேசி
யினுறவு தனக்குக் கிடைக்கமாட்டா தென்பது நிச்சயம்.

(க-ரை) கொக்கோகநீதைச் சோதித்தவனாயும், நவமன்மத
னாயும், சக்கிரவர்த்தியாயு மிருந்தபோதிலும் விசேட திரவியநீ
கொடாமல் வேசிவாரான். (40)

(க ம்) கொறகாணி கொடுகு புட்டின
கொறகாமிபெ காதுதண்டரி குணமுல
ஜெருகுதுத வென்னுபுட்டின[ஜெருசன்
ஜெருகுனதீ பெல்லஜெறுசசித்தமு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நல்ல புத்தியானே ! கொறகாணிகொடுகு-
அப்பிரயோசகனான புத்திரன், புட்டினன் - பிறந்தக்கால்,
கொறகாமிபெகாது - தன்னுடைய அப்பிரயோசனத்தையே
யல்லாமல், தண்டரிகுணமுலன்-தகப்பனுடைய நல்லகுணத்
தைக்கூட, செருசன் - கெடுத்தவிடுவான், செருகுதுதன்-கரு

ம்புதுலியில், வென்னு-கொழுந்தாடையின் கதிரானது, புட்டி-
னன்-உண்டானால், செருகுனன்-அக்கரும்பின், தீபுளல்லன்-
தித்திப்பை முழுவதும், செருகன்-கெடுத்துவிடும், சித்தமு-
இதுபிசகாது. ௪-று.

(பொ-ணா) நல்ல புத்திமானே ! கரும்பின் கடையாடையின்
மலர் பிறந்தால் மதுரம்பொருந்தின அக்கரும்பி னியற்கைத்தித்திப்
பைக் கெடுப்பதற்கிணையாய் துஷ்டப்பிள்ளை பிறந்தக்கால் திரவிய
நஷ்டமும் தன்னுடைய பிரயோசனத்தையே கெடுத்தகொள்வ தல்
லாமல், தாய்தந்தையர்களின் நல்லகுணத்தையுங்கூடகெடுத்துவிடுமதி.

(க-ணா) கரும்பு கடையாடையின் மலர் பிறக்கும்போதே
அதன் மதுரத்தைக் கெடுப்பதுபோல துஷ்டப்பிள்ளை பிறந்த
வுடனே தந்தைக் குணங்கூடக் கெடும். (41)

(க ம்) கோமலி விஸ்வாசம்புனு
பாமுலதோ ஜெலிமியந்ய பாமலவலபுன்
வேமுல திய்யதனம்புனு
பூமீசுலநம்மிகலுனு பொங்குர சுமதி.

(ப-ணா) சுமதி-சுபுத்தியே ! கோமலி-பெண்ணின், விஸ்
வாசம்புனு - பிரியமும், பாமுலதோன் - பாம்புகளிடத்தில்,
செலிமி-சிறேகமும், அந்யபாமல் - அந்நிய ஸ்திரீகளின்மேல்,
வலபுன்-மோகமும், வேமுல்-வேப்பமரத்தின், திய்யதனம்
புனு-மதுரமும், பூமீசுல - அரசர்களுடைய, நம்மிகலுனு-நம்
பிக்கையும், பொங்குர-பொய்யாகும். ௪-று.

(பொ-ணா) சுபுத்தியே ! பெண்களின் விசுவாசம் உண்மை
யென்று நம்பியவர்கள்மே லாசைவைத்தலும், பாம்பொடுபழகி யவை
களைச் சிறேகித்தலும், அந்நிய மாதர்களின்மேல் மோகமும், வேப்ப
மரத்தினிலே காய் முதலானவைகளின் மதுரமும், இராஜாக்களின்
விஸ்வாசத்தின்பேரில் நம்பிக்கையும், இவைகளெல்லா முண்மையல்ல
பொய்யாகுமரோ.

(க-ணா) பெண்கள் விசுவாசமும், பாம்புகளின் சிறேகமும்,
அந்நிய மாதரின் மோகமும், வேம்பின் தீத்திப்பும், அரசர்கள் விஸ்
வாசமும் பொய். (42)

(க ம்) கடநகல மகனிஜ-சின
நடுகடுகுன மடுகுலிடுது ரதிவலுதப லோ
கடநடுகு மகனிஜ-சின
நடபீநுகு வச்செநநுகநகுதுரு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நற்புத்தியுள்ளவனே ! அதிவலு - ஸ்திரீகள், கடநகல-சம்பாதித்தலையுடைய, மகனின்-புருஷனை, குசினன்-பார்க்குமுளவிலே, அடுகடுகுனன் - அடிவைக்கும்போதெல்லாம், மடுகுலு-மடிவஸ்திரங்களைக் கொண்டு, இடுதுரு-பாதங்களைத் துடைப்பார்கள், கடந-சம்பாதினை, உடுகுமகனின்-குறைந்தபுருஷனை, குசினன்-பார்க்குங்கால், நடபீநுகு-நடைப்பிணம், வச்செநு-வந்தது, அநுகன்-என்று எண்ணிக் கொண்டு, தமலோன்-தங்களுக்குள்ளே, நகுதுரு-சிரித்துக் கொள்ளுவார்கள். என்று.

(பொ-ரை) நற்புத்தியுள்ளவனே ! ஸ்திரீகள் சம்பாதினையுடைய புருஷனை வரப்பார்த்தும்போதெல்லாம் எதிர்கொண்டுபோய், துடைத்துலர்த்தின மடிவஸ்திரங்களைக் கொண்டு பாதங்களைத் துடைப்பார்கள். சம்பாதியில்லாத புருஷன் வரக்கண்டால் நடைப்பிணம் வந்ததென் மெண்ணிக்கொண்டு, தங்களுக்குள் தாங்களே சிரித்தவனைப் பரிசாசஞ் செய்வார்கள்.

(க-ரை) வருமான மிகுந்த கணவன் வரப்பார்த்து, ஸ்திரீகள் பலவித மரியாதை செய்வார்கள். வருமானமில்லாத புருஷனைப் பார்த்தபோதே நடைப்பிணம் வந்ததெனச் சொல்லி வைவார்கள். (43)

(க ம்) சிந்திப்பகு கடசினபநி
சிந்துலுவலதுரனி நம்மகெந்தயுமதிலோ
நந்தப்புர காந்தலதோ
மந்தநமுலுமாநு மிதியெ மதமுர சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நற்குணமுள்ளவனே ! கடசினபநிகின் - மிகுசிப்போன வேலைக்கு, சிந்திப்பகும - விசனப்படாதே, இந்துலு-ஸ்திரீகள், வலதுரநி-மோகிப்பார்கள் என்று, மதி

லோன்-மனதில், எந்தயுன் - எவ்வளவும், நம்பமுமு-நம்பி நீ போகாதே, அந்தப்புரகாந்தலதேரன்-அந்தப்புரத்தில்வசிக்கிற ஸ்திரீகளுடன், மந்தனமுலு-ஏகாந்தபா யிருந்து இராகசியம் பேசுதல், மாதுமு-விட்டுவிடு, இத்யே-இஃதே, மதமுர - முன்னோர்களுடைய சம்மதம். ௭-று.

(பொ-ண) நற்குணமுள்ளவனே ! நடந்துபோன விஷயத்தை நினைத்துக்கொண்டு விசனப்படாதே, மாதர்கள் தன்னை மோகிப்பார்க ளென மனதிலெண்ணிக்கொண் டெக்காலத்திலு நம்பி யவர்களிடத் திற் போகாதே, அந்தப்புரத்திலிருக்கிற இராஜஸ்திரீகளுடன் ஏகா ந்தமாயிருந்து, ரகவியங்களைப் பேசுதலை யொழித்துவிடு. இஃதே அறிவினர் ஆராய்ந்து கூறின சம்மதங்காண்.

(க-ண) சேன்றதைக் கருநீ விசனப்படுதலும், மாதர்கள் தன்னை மோகிப்பார்களுென நற்புதலும், அந்தப்புர இராஜ ஸ்திரீ களிடத்தீ லராகசியம் பேசுதலும், ஆன்றோர்கள் சம்மதமல்ல. (44)

(க ர்) சீமலுபெட்டின புட்டலு

பாமுலகிரவைனயட்லு பயமருடு தகன்

ஹேமம்புகூட பெட்டின

பூமீசுலபால ஜேரு புவிலோ சுமதி.

(ப-ண) சுமதி-நற்புத்தியுள்ளவனே ! புவிலோன் - பூமி யில், சீமலு - ஈசல்கள், பெட்டினபுட்டலு - உண்டாக்கின புற்றுக்கள், பாமுலகுன்-சர்ப்பங்களுக்கு, இரவைனயட்லு - (வசிக்கும்) இடமாகிற விதமாய், பாமருடு-முடன், தகன்- ஒப்புற்படி, ஹேமம்புன் - திரவியத்தை, கூடபெட்டினன்- சேர்த்துப் புதைத்துவைத்தபோதிலுந், பூமீசுலபாலன்-அர சரிடம், சேருன்-அந்தத் திரவியஞ் சேர்ந்துவிடும். ௭-று.

(பொ-ண) நற்புத்தியுள்ளவனே ! பூமியில் ஈசல்களான அற்பப் பிராணிகளாலுண்டான புற்றுக்கள் பாம்புகளுக்கு சுலபமாய் வசிக்கு மிடமாகின்றனபோல், உலோபியர்கள் பாடுபட்டுத்தேடி தானும் அணுபவிக்காமற் திரவியத்தைச்சேர்ந்துப் புதைத்துவைத்தபோதிலும், அந்தத் திரவியம் பிசகில்லாமல் அச்சர்பாலதாகும்.

(க-ண) ஈசல்களியற்றிய புற்றுக்கள் சரீப்பத்தீர்த்த வீடாகிய
தர்மைப்போல், லோபியர்கள் நேசத்துட னீட்டிய தீரவிய யா
சரீப்பாலதாதும். (45)

(க ம்) சுட்டமுலு கானிவாரலு
சுட்டமுலமுநீகடன்சுலொம்புதலிர்ப்பன்
நெட்டுகொணி யாவ்ரயிந்துரு
கட்டிக த்ரவ்யம்பு ஜேர கதரா சுமதி.

(ப-ண) சுமதி - நல்ல! த்தியுடையவனே ! சுட்டமுலு-
பந்துக்கள், கானிவாரலு - அல்லாதவர்கள்கூட, நீருன்-உன
க்கு, சுட்டமுலமு - (நாங்கள்) பந்துக்கள், அடவ் - என்று
சொல்லி, த்ரவ்யம்பு - திரவியம், சேரன்-சேருங்கால், லொ
ம்பு - சந்தோஷம், தலிர்ப்பன்-அதிசயிக்குப்படியாய், நெட்டு
கொணி - பலவந்தமாகவே, கட்டிகள் - சிந்தமாய், ஆவ்ரயிந்
துரு-சேருவர், கதரா - அல்லவா, எ-ஹ.

(பொ-ண) நல்லபுத்தியுடையவனே ! திரவியமுண்டானபோது
அத்திரவியஞ் செலவழிய நிமித்தம் பந்துக்க ளல்லாதவர்களுங்கூட
வுமக்கு நாங்கள் பந்துக்களென்று பரிவுடன் சொல்லிக் கொண்டு
அதிசயிக்குப்படி வந்தித்து பலாத்காரமாய் வந்து சேர்ந்துக்கொள்ளு
வரல்லவா ஆம். (சேர்ந்துக்கொள்வார்கள்.)

(க-ண) கைப்பொருளுற்றி பந்துக்களல்லாதவருங்கூட பந்
துக்க ளுமக்கியாமேன பரிவுடன் வலியவந் தனுதவர். (46)

(க ம்) சேதுலகு தொடவு தானமு
பூதலநாதுலகுதொடவுபொங்கமிதரலோ
நீதியெ தொட வெவ்வாரிகி
நாதிகி மானம்பு தொடவு நயமுக சுமதி.

(ப-ண) சுமதி-சற்குணமுடையவனே ! தரலோன்-பூமி
யின்மேல், சேதுலகுன் - (நம்முடைய) கைகளுக்கு, தொடவு-
ஆபரணங்கள், தானமு-கொடைகொடுத்தல், பூதலநாதுலகுன்-
அரசர்களுக்கு, தொடவு-ஆபரணங்கள், பொங்கமி - பொய்

சொல்லாமை, எவ்வாரிகின்-எவர்களுக்குப், தொடவு - ஆபரணங்கள், நீதியே-நியாயமே, நூலிகின்-பெண்களுக்கு, தொடவு-ஆபரணங்கள், நயமுகன் - நீதியாய், மாநம்பு - மானமாகும்.

(பொ-ண) சற்குணமுடையவனே ! பூமியின்மேற் கைக்கழகாவது வொருவருக்குத் தானஞ் செய்தலே யன்றி யாபரணங்களல்ல, அரசர்களுக்காபரணம் பொய்சொல்லாமல் நிதானமாயிருத்தலே யல்லாம விராச்சியமல்ல, மற்ற யாவத்திராளுக்கும் அழகாவது சத்தியமே யல்லாமல் நியாயத்தை விடுதலன்று, மங்கையர்களுக் கழகாவது மானமாயிருத்தல்லலாது தங்களை யலங்கரித்துக்கொள்வதல்ல வென்று பெரியோர் கூறுவர்.

(க-ண) கைகளுக்குத் தானமும், அரசர்களுக்கு நடுவு நிலைமையும், மங்கையர்களுக்கு மானங்காத்தலும், யாவர்க்குந் சத்தியத்தவருந்நீந்ந லழகாம். (47)

(க-ம்) தடவோர்வக யொடலோர்வக

கடுவேகம்படசி படினகார்யம்பகுனே

தடவோர்ச்சின நொடலோர்ச்சின

* ஜெடிபேர்யின கார்யமெல்லஜெகுறு சுமதி

(ப-ண) சுமதி- விசேஷபுத்தியுடையவனே ! தடவு - காலங்கழித்தல், ஓர்வக-சகிக்காமலும், ஒடலுஓர்வக - தேகப்பிரயாசையைச் சகிக்காமலும், கடுவேகம்பு-கடுகடுப்பாய், அடசிபடினன்-கோபத்தாலெரிந்துவிழுந்தாலும், கார்யம்பு-(தானினைத்த) வேலை, அகுறு-முடியுமா, தடவு - தாமதம்பட, ஓர்ச்சினன்-பொறுத்தலும், ஒடலு - தேகப்பிரயாசையை, ஓர்ச்சினன் - பொறுத்தலும், செடிபேரியின - கெட்டுப்போகும்படியான, கார்யமு எல்லன் - காரியங்களுங்கூட, சேகுபன்-சித்தியாரு . . . -று.

(ப-ண) விசேஷபுத்தியுடையவனே ! காலந் தாழ்த்தலுக்குச் சகிக்காமலும், தேகப்பிரயாசையைத் தாளாமலும் மிகவுந் கடுகடுப்பாய்க் கோபத்தாலெரிந்து விழுந்தாலும் தானினைத்தவேலை கிரமமாய் நிறைவேறுமா ? நிறைவேறுது. காலந்தாழ்த்தலுக்கும், தேகப்

பிரயாசைக்குத்தளராமல் சகித்துக்கொண்டு முயற்சிவிடாமற் செய்தா னாரம்பித்தகாரியங் கெடுவதாயிருந்தபோதிலு மொழுங்கா மதுகூலமா கவே சித்தியாகும்.

(க-ண) காலதாமதத்தீர்த்தும், சரீரகஷ்டத்தீர்த்தும், பொறுக் காமற் கடுகதீர்தா லெந்தகாரியமு மாகாது. காலத்தாழ்த்தலுக்குந் சரீரப்பிரயாசைக்கும் பொறுத்தால் எந்தக்காரியமானாலுங் கை கூடிவரும். (48)

(க ம்) தனகோபமெ தனசத்ருவு

தனசரந்தமேதனகு ரகூதயசுட்டம்பெள

தனசந்தோஷமெ ஸ்வர்க்கமு

தனதுக்கமெ நரகமண்ட்ருதத்யமு சுமதி.

(ப-ண) சுமதி-உத்தமகுணமுடையவனே ! தனகோப மெ-தன்னுடையகோபமே, தனசத்ருவு - தனக்குப்பகையா கும், தனசரந்தமே - தன்னுடையசாரந்தமே, தனகுரகூ-தன க்குசம்ரகூ-ணையாகும், தய-தனது கருணையே, சுட்டம்பு-தன க்குபந்துவாகும், தனசந்தோஷமு-தனக்குள்ள சந்தோஷமே, ஸ்வர்க்கமு-தனக்குபுண்ணியலோகம், தனதுக்கமே-தனக்கு ள்ளதுக்கமே, நரகமு - தனக்குநரகம், அஷன்-அதும், அண் ட்ரு-எனச்சான்றோர் கூறுவர், தத்யமு-(இது) சரதம். ௪௮-று.

(பொ-ண) உத்தமகுணமுடையவனே ! தன்னுளுண்டானகோ பமே தன்னைபாதிக்குஞ் சத்துருவாகும், தனதுபொறுமையே தன்னை க்காக்கும் ரகூகனாகும், தன்கருணையே உறவினர்போற் தன்னை யாத ரிக்கும், தனக்குள்ள சந்தோஷமே சொர்க்கமென்று சொல்லும் படி யின்பந்தரம், தனக்குள்ளதுக்கமே தன்னைக்கெடுக்கும் நரகமெ ன்றுஞ் சான்றோர் சரதமாக மதித்துச்சொல்லுவர்.

(கண) தனது சினத் சத்துரு, சரந்த மிகுதிப்பா கைய னத்துக்கள், சந்தோஷம் சொர்க்கம் ஆதலும் நரகம் எனப் பொ யோர் கூறினா. (49)

(க ம்) தனபுரி தபசிதனமுனு

தனபுத்ருனி வித்பபெம்பு தனசதிருபுன்
தனபெறடிசெட்டுமந்துனு [தி.
மனசனவர்ணிம்பரெட்டி மனுஜுடு சும

(ப-னா) சுமதி - கலைஞானமுடையவனே ! தனபுரி-தா
னிநுக்கிற கிராமத்திலேயே செய்யும், தபசிதனமுனு- தபசியி
ன்மேன்மையையும், தனபுத்ருனிவித்பபெம்புன் - தன்புத்திர
னுடைய கல்வியின்மேன்மையையும், தனசதிருபுன்-தன்மனை
யாளுடைய அழகும், தனபெறடிசெட்டுமந்துன் - தன்புறக்க
டையிலிருக்கும் மூலிகையினுற் செய்யப்படும் மருந்துர்,
எட்டி மனுஜுடுன் - எப்பேர்க்கொத்தமனிதனும், மனசனன்-
தன்மனதில், வர்ணிம்படு-தான்புகழ்வேமாட்டான், எ-று.

(பொ-னா) கலைஞானமுடையவனே ! தான் குடியிருக்கிற கிரா
மத்திலேயே நிஷ்டையிலிருக்கும் தபசியின் மேன்மையையும், தன்
குமாரனுடைய வித்யாவல்லமையி னதிசயங்களையும் தன் குலமாதின்
ரூபலாவண்ணியாதிசயங்களையும், தனது வீட்டின் புறக்கடையில
விளைந்திருக்கும் மூலிகையினுற் செய்யப்படும் அஷ்டதங்கனையும்
எப்பேர்க்கொத்த மனிதனுந் தன்மனதிற்குள் புகழ்வேமாட்டான்.

(க-னா) தனது கிராமத்திலிருக்கிற தபசியின் மேன்மைய
யும், தன்புத்திரன் வித்யாதிசயங்களையும், தன்மனையாளின் துணை
பங்களையும், தன் புறக்கடையிற் பரந்தான மூலிகையிற் செய்த
மருந்தையும், எவனுந்தன்மனதில் மேன்மையாகக்கொள்ளான். (50)

(க ம்) தமலமு ஷோபதி நோருநு

ரமணுலச நுமொநலமீ தராபனிமேனுன்
கமலமுலு லேனிகொலகுனு
ஹிமதாமுடு லேனி ராத்ரி ஹீனமு சுமதி.

(ப-னா) சுமதி - சுபுத்தியே ! தமலமு - தாம்பூலம், ஷோ
பனினோருநு - போட்டுக் கொள்ளாதவாயும், ரமணுலசனு
மொனலமீதன் - அழகுள்ள ஸ்திரீகளின் தனங்களின்மேல்,

ராயனிமேனான்-உராயாதசீரமும், கபலமுலு - தாமரைகள், லேனிகொலகுனு-இல்லாததடாகழும், ஹிமதாமுமி-குளிர்ந்த சந்திரன், லேனிராத்திரி - இல்லாத இரவும், ஹீநமு-இருந்து மில்லாத தாகும். எ-று.

(பொ-ணா) சுபுத்தியே ! தாம்பூலம்போடாவாயும், அழகுபொ ருந்திய பெண்களின் கொங்கைகளின்மே லணையாத தேகமும், தாம ரைபுஷ்பங்கள் புஷ்பித்து நிறைந்திருக்காத தடாகமும், சந்திரன்பிர காசிக்காத விரவும், இவைக ளிருந்து மில்லாத தற்குச் சமானமாகும்.

(க-ணா) தாம்பூலமில்லா வெறும் வெள்வாயும், காய்பூந் தோ வியர் முலைக்கண்மருவா மாட்டும், தாமரைமீலாத் தடாகமும், குளி ர்ந்த சந்திரனில்லா விரவும் இருந்தும் பயனில்லை. (51)

(க-ம்) தனவாரு லேனிசோட்டனு [டன்
ஜநுவிம்சுகலேனிசோட்ட ஜகடமுசோட்
அநுமான மைனசோட்டனு [தி.
மநுஜாநகுனுநிலுவதகது மஹிலோ சும

(ப-ணா) சுபதி - நீதிமானே ! மஹிலோன் - பூமியில், தனவாரு-தன்மீதுக்கள், லேனிசோட்டனு-இல்லாத இடத் திலும், சனுவு-பிரியம், இன்சுக-கொஞ்சமேனும், லேனிசோ டன்-இல்லாதஇடத்தும், ஜகடமுசோட்டன் - சண்டைசெய்யும் இடத்திலும், அநுமானமு - சந்தேகம், ஐனசோட்டனு - உண்டான இடத்திலும், நிலுவன் - நிற்பதற்கு, மநுஜான குனு-மனிதனுக்கு, தகது-கூடாது. எ-று.

(பொ-ணா) நீதிமானே ! பூமியில் தனக்குரித்தான பந்துக்க ளில் லாத விடத்திலானாலும், தன்மீதிற் கொஞ்சமேனும் பிரியமில்லாவிடத் திலானாலும், கலகமுண்டாகும்படியான விடத்திலானாலும், தன்மீதிற் சந்தேகங்கொள்ளுமிடத்திலானாலும், மனிதன் இருக்கவே கூடாது.

(க-ணா) தன் உறவினரில்லாவிடம், தன்னை விரும்பாவிடம், கலகமுண்டாகுமிடம், தன்மே லையுமிடம், இவ்விடங்களில் மனித னிருக்கலாகா. (52)

சுடகுச்சுதகம்

௩௮

சுமதிசதகம்

(க-ம்) தலனுண்டு விஷமு பணிகினி
வெலயங்காதோகநுண்டு வருச்சிகமுனகு
தலதோக யநகயுண்டுநு [ன்
கலுநகுநிலுவெல்ல விஷமுகதரா சுமதி.

(ப-னா) சுமதி-சன்மாரக்கமுடையானே ! வெலயங்கான்-
பிரசித்தமாய், பணிகின்-பாமபிற்ரு, தலன்-தலையிலே, விஷமு-
விஷமானது, உண்டின்-இருக்கும், வருச்சிகமுனகுன் - தேனி
ற்ரு, தோகன்-கொடுக்கிலும், விஷமு-நஞ்சு, உண்டின்-இருக்
கும், தல-தலை, தோக-வால் அனக-என்றொரு விடங்களைக்கு
றிக்காது, கலுநகுன்-துஷ்டனுக்கு, நிலுவெல்லன்-தேகமெல்
லாம், விஷமு-விடம், உண்டுனுக்கதரா-இருக்கும்ல்லவா. எ-று.

(பொ-னா) சன்மாரக்கமுடையானே ! ஆராயுங்குற் பிரசித்
தமாய்ப்பாம்புக்கு நஞ்சு தலையினும், தேளுக்கு விஷங் கொடுக்கிலும்
மாத்திரமிருக்கும். துஷ்டனுக்கோ தலை காலென்னு மடங் குறிப்பில
லாமல் தேகமாநியந்தமும் விடத்தைப்போல கெட்டருண மிருக்கும்
அதனால் பாம்பு சூன் இவைகளைப்பார்க்கிலும் துஷ்டன் நஞ்சினுங்
கொடியன் என்பதாம்.

(க-னா) பரம்புக்கு தலையில விடம், தேளுக்கு கொடுக்கில் வி
டம், துஷ்டனுக்கு அங்கமெல்லாம் விடமென்பர் பெரியோர். (53)

(க-ம்) தலபொடுகு தனமுபோசின
வெலயாலிகி நிஜமுலேது விவரிம்பங்கா
தலதடவி பாஸ ஜேசின
வெலயாலினி நம்மராது விநுரா சுமதி.

(ப-னா) சுமதி - நன்மதியே ! விவரிம்பங்கா - ஆராயுங்
கால், தலபொடுகு - தன்னையாமளவாய், தனமுன் - திரவிய
த்தை, போசினன் - கொட்டினாலும், வெலயாலிகின் - வேசி
க்கு, நிஜமு - சத்தியம்; லேது - உண்டாகாது, தலதடவி-
தலைமேற் கையைவைத்து, பாஸஜேசினன் - பிரமாணஞ்செ
ய்தாலும், வெலயாலின்-வேசியை, நம்மராது-நம்பக்கூடாது,
விநுரா-கேண்மோ. எ-று.

(பொ-ரை) நன்மதியே! சற்றுநிதானித்தாராயங்கால் நீற்கவைத்து தலையவ்வள வுயரத்திற்கு தனத்தை ராசிராசியாகக் கொட்டிக் கொடுத்தாலும் வேசிக்குண்மையும் விசுவாசமும் உண்டாக மாட்டாதாகையால், தலைமேற் கைவைத்த சதநியஞ்செய்திடினும் வேசியை நம்பவொண்ணாது மெய்யிது கேண்மோ.

(க-ரை) தலையவ்வள வாந்தனமீயினும், விலை மங்கையருக்கு மெய்யுடன் விஸ்வாச முண்டாதலில்லை, யதனும் பிலைநோட்டு சந்தியஞ்செய்யினும் விலைமாதலா நம்பவொண்ணாது. (54)

(க ம்) தலமாசின நொலுமாசின

வலுவலுமாசினனுப்ராணவல்லபுநைநன்

குலகாந்த லைனரோதுரு

திலகிம்பக பூமிலோன திரமுக சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நற்குணமுள்ளவனே! தலமாசினன்-தலை அழகுக்குடனிருத்தலையும், ஒலுமாசினன் - உடம்புமாசடைந்திருத்தலையும், வலுவலுமாசினன்-வஸ்திரங்கள் அழக்கடைந்திருத்தலையும் உடையவன், ப்ராணவல்லபுநைநன் - பிராணப் பிரிய நாயகனுனாலும், குலகாந்தலைனன் - குலஸ்திரீகள் கூட, பூமிலோனன்-பூமியில், திலகிம்பங்கன்-உற்றுப் பார்க்குங்கால், திரமுகன்-நிச்சயபாய், ரோதுரு-அசங்கியப்படுவார்கள். ஏறு.

(பொ-ரை) நற்குணமுள்ளவனே! எண்ணெய்யிட்டு முழுகாமற் றலை யழக்காயிருத்தலையும், குளியாமல் உடன் மாசடைந்திருந்தலையும், வஸ்திரங்கள் தோய்க்காமலழக்கடைந்திருத்தலை பிராணப்பிரியனான நாயகனுடைத்தா யிருந்தபோதிலும் அக்கினிசாட்சியாய்க் கவியாணஞ்செய்த குலஸ்திரீகளுங்கூட அவனை உற்றுப் பார்ப்பதற்கு அசங்கியப்படுவார்களானால் மற்றவர்கள் அசங்கியப்படார்களா? படுவார்கள்.

(க-ரை) தலைகாய்ந்து உடலோடு கலை மாசுபடிந்திருத்தல், கோண்ட கணவர்க ளென்னுங் குலஸ்திரீகளுங்கூட அசங்கியப்படுவார்கள். (55)

(கம்) தானனுபவிம்ப நர்த்தமு

மானவபதி ஜேருகொந்த மரிபூகத்மௌ

கானலநீகெலுக்ஷர்ச்சின

தேனியயொருஜேருநட்லு திரமுகசுமதி.

(ப-ரை) சுமதி - சுமதியே ! கானலன்-காட்டில், ஈகலு-தேனிக்கள், கூர்ச்சின - சேர்த்துவைத்த, தேனிய-தேன், ஒருன்-அந்நியனை, சேருநட்லு-சேர்வதுபோல, திரமுகன்-ஸ்திரமாய், தான்-(சம்பாதித்த) தான், அனுபவிம்பனி-அனுபவிக்காத, அர்த்தமு-திரவியம், மானவபதி-அரசரிடம், சேருன்-சேரும், மரி - மேலும், கொந்த - அதிற்கொஞ்சம் திரவியம், பூதகமௌன்-பூமிக்கு பங்காய்விடும். ஏ-று.

(பொ-ரை) சுமதியே ! காட்டில் தேனிக்கள் சேர்த்துவைத்த தேனானது அந்நியர்களாகிய வேடர்களைச் சேர்வதுபோல, ஸ்திரமாய் சம்பாதித்த பொருளை தானனுபவிக்காமலும், சந்தர்த்திரத்திற் செலவுசெய்யாமலும், சேர்த்துவைக்குந் திரவியம் அரசரிடஞ் சேருவது மல்லாமல் அதிற் கொஞ்சம் யாருக்கும் உதவாதபடிக்கு பூமியின் பாலதாகும்.

(க-ரை) இன்பொடு தேனிக்கள் சேர்த்த தேன் வேடர்கைக் கொண்டு செல்வதுபோய் றுந்தேடியு மனுபவிக்காத தனம் அரசர்க்காய் அதிற்பாதி பூமிக்காய். (56)

(க-ம்) தக்கரகொண்டெழு செப்பெடு

ப்ரக்கடபலுகுலகுராஜு-ப்ரியுடைமறிதா

நெக்கு ப்ரஜ காசரின்கட

பொக்குலகை கல்பதருவுபொடுசுடசுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நல்லபுத்திமானே ! தக்கான்-சமீபத்தில், கொண்டெழு-கோள்களை, செப்பெடு - சொல்லும்படியான, ப்ரக்கட-மந்திரியின், பலுகுலகுன்-வார்த்தைகளுக்கு, ராஜு-அரசன், ப்ரியுடை - உட்பட்டவனாய், மரி-மேலும், தான் - (அவ்வரசன்), தான்,ப்ரஜலகுன் - ஜனங்களுக்கு, எக்கு - கெடு

நியை, அச்சுரின் சுட-செய்தல், பொக்குகை-கரிக்காகவேண்டி, கல்பத்தருவின்-கற்பகவிருகூத்ததை, பொடுசுட-வெட்டினதற் கொப்பாரும். எ-று.

(பொ-ண) நல்லபுத்திமானே ! பச்சததிலிருந்துகொண்டு கோட் சொற்களைக் கூறிடும் மந்திரியின் வார்த்தைகளுக்கு அரசன் சொல்கொடுத்து அசற்குட்பட்டவனாகியும், மேலும் அவ்வரசன் தன்னுளுகைச் சூட்டப்பட்டு சொன்னபடி நடக்கும் பிரஜைகளுக்கு வீனும் இக்கட்டு செய்வது, உடுப்புக்கரிக்காக வேண்டி விரும்பிக் கேட்டதெல்லாம் சரம்படியான கற்பகத்தருவை வெட்டிச் சாய்ப்பதற் கொப்பாரும்.

(ந-ண) அரசன் கோட்கொல்லும் மந்திரியின் சொற்கேட்டு சொன்னபடி நடக்கும் ஜனங்களுக்கீக்கீட்டு செய்வது, கரிக்காகக் கற்பகத்தருவை வெட்டுங்கதையாதும். (57)

(க ம்) தனபதி சகுடை யுண்டின [ன்
தெனயங்காசிவுடுபிசுஷமெத்தக வலவொ
தனவாரி கெந்த கலிவின
தனபாக்யமெ தனகுதாக தத்பயமு சுமதி.

(ப-ண) சுமதி-சுபுத்திமுடையவனே ! தனபதி-குபேரன் சகுடை - சிறிநெடுஞாய், எனயங்காவ்-சேர்ந்து, உண்டினன்-இருந்தபொதினும், சிஷி - உருத்திரன், பிசுஷமு - சிர்சை, எத்தவலவென் - எடுக்கவேண்டிவந்தது அல்லவா, தனவாரி வின் - தன்னிறவினர்க்கு, எந்தகலிவினன் - எவ்வளவு சம்பத்தி ருந்தாலும், தனபாக்யமே-தன்னுடையஅதிரிஷ்டமே, தனகு கா - தனக்கு மெடங்குமல்லாமல் அதிகம் வாராதென்பது, தத்பயமு - நினைவு. எ-று.

(பொ-ண) நவநிகளுமுடைய குபேரன் தனது தோழருயிரு றும் தான் அவ்வு அபிசுவரியங்களுள்ளவனயிருந்தும் உருத்திரன் பிசுஷ மெடுக்குந் துர்அதிரிஷ்டம் உண்டானதபோல அப்படியே தனது உதவினர்களுக் கெவ்வளவு பாக்கியம்ருந்தபொதிலும் தனக் கெவ்வளவு சம்பத்து உண்டாகவேண்டுமோ அவ்வளவுக் கல்லாமல் அதிகமாக வாராதென்பது நிச்சயம்.

(க-னா) தனபதி தன்சீநேகிதனாகியும் அரன் பிச்சையெடுக்க நேரிட்து. தனது உறவின ரதிக் சம்பத்திலிருந்தாலும் தனது அதிர்ஷ்டமே தன்னுடைய தல்லாது ! வேறே அதிகமாகக் கிடைக்காது, (58)

(க-ம்) தீருலகு ஜேயு மேலதி
ஹாரம்பகு நாரிகேள ஸலிலமு பங்கின்
கௌரவமுன மரி மீதட
பூரிசுகாவஹமு நகுநு புவிலோ சுமதி.

(ப-னா) சுமதி - நற்புத்தியுடையவனே ! புவிலோன் - பூமியில், தீருலகுன் - புத்திமாண்களுக்கு, சேயு மேலு அதி-செய்யும்வ்வுபகாரங்கள், "நாரிகேள சலிலமு பங்கின்-தேங்காய்க்குள் நீரைப்போல், சாரமகுன் - சத்துள்ளதாகும், மரி - மேலும், மீதடன் - பின்னிட்டு, கௌரவமுன-மேன்மையுடன், பூரிசுகாவஹமுன் - அதிகசுகத்தை யுண்டாக்கும்படியானதாயும், அகுனு-ஆகும். எ-று.

(பொ-னா) நற்புத்தியுடையவனே ! பூலோகத்தில் விவேகமுள்ளவர்களுக்குச் செய்யும் வ்வுபகாரங்கள், தேங்காய்க்குள் நீரைப்போல் பலனுள்ளதாவது மல்லாமற் பிரகு பெருந்தன்மையும் அதிக செளக்கியத்தையு முண்டாக்குவதாகும்.

(க-னா) புத்திமாண்களுக்குச் செய்யும் உபகாரம் தேங்காயின். நீரைப்போல் பின்பு மிகவும்மேன்மைப்படுத்திவிருந்தியாதும்(59)

(க-ம்) நடுவகுமீ தெருவொக்கட
குடுவகுமீ சத்ருநிண்ட கூரிமிதோடன்
முடுவகுமீ பர தநமுல
நடுவகுமீ யொருலமநசு நொவ்வகசுமதி.

(ப-னா) சுமதி-நற்புத்தியுடையவனே ! ஓக்கடன் - தனியாய், தெருவுவழி, நடுவகுமீ - நடவாதே, சத்ருநிண்டன் - பகையாளியிட்டுண்டல், கூரிமிதோடன்-பிரியமாய், குடுவகுமீ-சாப்பிடாதே, பரதனமுலன்-பிறப்பொருளை, முடுவகுமீ-திரு

டி மூட்டைகட்டாதே, ஒருலமனசு-பிறருடைய மனமானது, நொவ்வகன்-நோகும்படியாக, துடுவகுமீ - கடுஞ் சொற்களைக் கூறாதே. எ-று.

(பொரை) நற்புத்தியுடையவனே ! ஒண்டியாய்த் தனிவழி நடவாதே, பகையாளிவீட்டினில் முழுமனதுடன்போஜனஞ்செய்யாதே, அந்நியர்பொருளை யப்கரித்து மூட்டை கட்டாதே, பிறர் மன நோகும் படியான வார்த்தைகளைக் கூறாதே என்பதாம்.

(க-ரை) தனிவழியேதவனும், பகைவன் வீட்டி லிட்டித்துடன் சாப்பிடுதலும், பிறர் பொருளை வலிவுதலும், அந்நியர் மன நோகச் சொற்களைக்கூறலுங் கூடாவாம். (60)

(க-ம்) நம்மகு சுங்கரி ஜெதரி .

நம்மகு மகலாலவானி நடுவெலபாலின்

நம்மகு மங்கடவானினி

நம்மகுமீ வாமஹஸ்து நவனின் சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நற்புத்தியுடையானே ! சுங்கரின் - வரிவகுல் செய்பவனையும், ஜெதரின் - குதாடியையும், நம்மகு-நம்பாதே, அகலாலவானின்-தட்டானையும், நடுவெலபாலின் - வேகியையும், நம்மகும - நம்பாதே, அங்கடிவானின்-கடைவைத்து சரக்கு விற்போனையும், நம்மகும - நம்பியிருக்காதே, அவனின்-பூமியில், வாமஹஸ்து-இடது கைப்பழக்கமுள்ளவனையும், நம்மகுமீ-நம்பாதே மதி. எ-று.

(பொ-ரை) நற்புத்தியுடையானே ! ஆயத்துறையிற் சுங்கம்வருந் செய்பவரையும், கெடுதியைத்தருஞ் குதாடிபவரையும், தங்கப்பணிகள் செய்யும் தட்டாரையும், தாசிகளிடத்தில் நட்புத் தொழிற் செய்யும் நட்புவர்களையும், காசாசையுள்ளவேசியர்களையும், கடைவைத்து சரக்குகளை விற்பார்களையும்-இடது கையில் வேலைசெய்யும் பழக்கமுள்ளவர்களையும் பூமியிலுண்மை யுள்ளவர்களைத் தெருக்காலும் நம்பக் கூடாதென்று பெரியோர் கூறினர் கண்.

(க-ரை) சுங்கம்வாங்குபவர், குதாடிகிறவர், தட்டார், வேசிகள், இடதுகையில் வேலை செய்பவர்கள் ; இவர்களை நம்பவே கூடாது. (61)

(க ம்) நயமுன பாலுந்த்ராவரு

பயமுனநொ விஷம்முநைனபகதிந்துரு

நயமெந்த தோவகாரிபொ

[கா

பயமே சூபங்கவலயு பாகுக சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நற்குணமுடையவனே! நயமுனன்-மிருதுபாழையினால், பாலுன்-பாற்கூட, த்ராவரு - குடியார்கள், பயமுனநொ - பயத்தால், விஷம்மு நைநன்-விடத்தையானாலும், பகதிந்துருகா-புசிப்பார்களல்லவா? நயமு - சாந்தமானவார்த்தை, எந்ததோஸகாரியோ-எவ்வளவு கெடுதிசெய்ததோ, பயமே - பயங்கரமே, பாகுகன்-நன்றாய், சூபங்கவலயுன் - காட்டவேண்டும். எ-று.

(பொ-ரை) நற்குணமுடையவனே! நல்ல தனத்தாற் பாலான ஹங்குடிக்கமாட்டாதவர்கள், பயத்தால் கொல்லும் விஷத்தையும் பருகுவார்கள். ஆகையால் இன்னடக்கை யெவ்வளவு பாவஞ் செய்ததோ? எல்லாருக்கும் நல்லதனத்தா லாகாதகாரியும் பயங்கரங் காட்டுவதனாலேயே கைக்கூடும்.

(க-ரை) இளங்கு நல்ல தனத்தாற்பாலுங் குடியார்கள். கண்டிப்பால் விஷமானாலும் பருகுவார்கள். ஆகையால் நற்றன்மையிலாகாதகாரியங்கூட பயப்படுத்துவதனாலே யாதும் (62)

(க ம்) நரபதுலு மேர தப்பின

திரமொப்பகவிதவயின்ட தீர்ப்பரிநைநன்

கரணமு வைதிசு டைநநு

மரணந்தக மெள நுகானி மானது சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி - நல்லவிவேகமுடையானே! நரபதுலு-அரசர்கள், மேர-எல்லை, தப்பினன் - கடந்தாலும், திரமொப்பகன்-நிச்சயமாப், விதவ - கைம்பெண், இன்டன் - வீட்டில், தீர்ப்பரிநைநன் - காரியங்களை நியர்யமாய் முடிப்பவனானாலும், கரணமு-கணக்கன், வைதிசு டைநநு-இலெளகிகம் தெரியாதவனானாலும், மரணந்தகமு-மரணந்தகம் கெடுத்தலை, ஒள நுகானி-உண்டாகுமே அல்லாமல், மானது-இதுபிச்சகாது. எ-று.

(பொ-ரை) நல்லவிவேகமுடையானே ! அரசர்கள் நீதிப்பி
கெட்டகாரியங்களில் பிரவேசித்தாலும், கைப்பெண்கள் வீட்டி
காரஞ் செய்யவேற்பட்டாலும், கிராமக்கணக்கன் லெனகிகந்தெரியாத
வனானும் தப்பாமல் மரணபரியந்தமானகேடுதிக்கு கொண்டுவரு
வார்களென்பது நிச்சயம்.

(க-ரை) அரசர்கள் நீதிவறிலும், விதனைகள் வீட்டிகா
ரஞ் செய்யலும், கணக்கன் லெனக்கந் தெரியாதவனாகியும் பின்
னர் மரணமுடிவுக்குச் சமமானகேடுதலைச் செய்வார்கள். (63)

(க-ம்) நவரச பாவா லங்க்ருத

கவிதாகோஷ்டியுநு, மதுரகான் ட்டுநுநா
நவிவேகி கெந்த செப்பின

ஜெவிடிகி சங்குதிநட்லு சித்தமு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நற்புத்தியுள்ளவனே ! நவரச - நவரசங்களு
டனே, பாவசாதுக்களால், அலங்க்ருத-அலங்கரிக்கப்பட்ட,
கவிதா-கவித்துவத்தால், கோஷ்டியுன் - பிரசங்கமும், மதுர-
இன்பமான, கானம்புனு - பாட்டையும், தான் - தான், அவி
வேகிகின் - மூடனுக்கு, எந்த செப்பினன் - எவ்வளவுபொதி
க்கினும், செவிடிகின் - செவிடர்காதினில், சங்கு - சங்கை, ஊதி
நட்லு-ஊதினதுபோலாகும், சித்தமு-இது நிச்சயம். எ - று.

(பொ-ரை) நற்புத்தியுள்ளவனே ! சிங்கார முதலான நவராலங்
காரத்துடனும், சாதுக்களாலுண்டாகிய வங்கிந் நாற் கவிதைகளுட
னையும், காதிற் கினியையானசங்கீதங்களோடுங் கூடிய கீதப்பாட்டு
களை மூட்டிடம்போய் மொழிதல், செவிடன் காதிற் சங்குதிய வித
மாயொன்றுந் தெரியாமல் விருதாவாகும்.

(க-ரை) நவரசத்திக்கு நோகிய விங்கித கவிதைகளுடனே சங்
கீத கானங்களை அவிவேகரிடம் போய்ப் பகருதல் செவிடன்
காதிற் சங்குதிய தீமையாம். (64)

(க-ம்) நவ்வகுமீ ஸபலோபல

நவ்வகுமீ தல்லிதண்டரி நானுலதோடன்

நவ்வகுமீ பரசதிதோ

நவ்வகுமீ விப்ரவருல நயமகு சுமதி:

(ப-ரை) சுமதி - நல்லபுத்தியுடையவனே! ஸபலோப லன்-சபையில், நவ்வகுமீ-சிரிக்காதே, தல்லி - மாதர்விடத்தி லும், தண்டரி-பிதாவினிடத்திலும், நாதுலதோடன்-எசமா ன னிடத்திலும், நவ்வகுமீ-சிரிக்கவேண்டாம், பரசதிதோன்- அந்நியமா துடன், நவ்வகுமீ-சிரிக்காதே, விப்ரவருலன்-பிராம் மணசிரேஷ்டர்களை, நவ்வகுமீ-பரிகாசஞ்செய்யாதே, நயமு- இதுதீ, அகுஷ்-ஆகும். எ-று.

(பொ-ரை) நல்லபுத்தியுடையவனே! பலபேர்கூடி நிறைந்திருக்குஞ் சபையில் நகையாடாதே, தாய்தந்தையர் நாதனிடத்துஞ் சிரிக்காதே, அந்நிய ஸ்திரீயி னிடத்தில் நகையாடேல், பிராமண சிரேஷ்டர்களிட த்திலும் பரியாசஞ் செய்யாதே, இது தான் நீதியாகும்

(க-ரை) சபையினிடத்தும், பெற்றோரிடத்தும், நாதனிடத் தும் பிறமாதர்களோடும், பிராம்மணசிரேஷ்டர்களிடமும் பரிகாசஞ் செய்யா திருத்தலே நீதியாம். (65)

(க-ம்) நீரே ப்ராண தாரமு

நோரே ரசபரிதமைன நுடுவுலகெல்லன்

நாரியெ நருலகு ரத்னமு

சீரயெ ஸ்ருங்கார மண்ட்ருசித்தமு சுமதி

(ப-ரை) சுமதி - நிம்மதியான மனதுடையவனே! நீரே- தண்ணீரே, ப்ராணதாரமு - உயிருக்காதாரமானது, நேரே- வாக்கே-ரசபரிதமைன-இன்பமுள்ள, நுடுவுலகெல்லன்-வார்த் தைகளுக்கெல்லாம், ஆதாரமு-ஆதரவானது, நாரியே-ஸ்திரீ யே, நருலகு-மனிதர்களுக்கு, ரத்னமு-இரத்தினத்திற்கொப் பாளது, சீரயே - வஸ்திரமே, ஸ்ருங்காரமு - அழகு, அண் ட்ரு-என்று சொல்லுவர், சித்தமு-இஃது உண்மை. எ-று.

(பொ-ரை) நிம்மதியான மனதுடையவனே! ஜலமானது சகல ஜீவன்களுக்கும் பிராணதாரமுள்ளது, இன்பமானவார்த்தைகளாவெ

சற்கு வாயே முக்கியமானவாதரவு, ஆடவர்களுக்கெல்லாம் பெண்டிர்க ளை இரத்தினம்போல் பவர், அலங்காரத்துக்கு வஸ்திரமே பிரதான மானதென்று பெரியோர் சத்தியமாகக் கூறுவர்.

(க-ண) சகலபிரானிகளுக்கு நீரும், சிங்காரவார்த்தைகளுக்கு வாயும், புருஷருக்கெல்லாம் ஸ்திரீகளும், அழகுக்கு வஸ்திரமும் ஆத ரவு என்பது சாரம். (66)

(க ம்) பகவல தெவ்வரி தோடனு

வகவங்கா வலது லேமி வச்சினபிதபன்.

தெகநாட வலது சபலநு

மகுவகு மனசிப்யவலது மஹிலோ சுமதி.

(ப-ண) சுமதி - நல்லறிவு உடையவனே ! மஹிலோன்- பூமியில், எவ்விதோடனு- எவரிடத்திலும், பக - விரோதம், வலது - வேண்டாம், லேமி - இல்லாமைத்தனம், வச்சினபித பன், நேரிட்டபிறகு அதைப்பற்றி, வகவங்கான் - விசனப்படு நல், வலது-வேண்டாம், சபலனு - அவையில், தெகன்-கடின மாய், ஆடவலது - பேசவேண்டாம், மகுவகுன் - பெண்களு க்கு, மனசி-மனதிலிருக்கும் அபிப்பிராயத்தை, இய்யவலது- தெரிவிக்க வேண்டாம். எ-று.

(பொ-ண) நல்லறிவு உடையவனே! பூலோகத்தில் எவரையும் விரோதித்துக்கொள்ளக் கூடாது, வறுமைவந்தகாலத்தில் அதைக்குறித் து நெஞ்சுரந்தானினைத்து விசனப்படக் கூடாது, பலபேர் சேர்ந்தி ருக்கும் அவையில் அலங்கு யஞ்செய்து கடினமாகப் பேசக்கூடாது, பெண்டிர்களுக்கு தனது அந்தரங்கத்தை வெளிவிடக் கூடாது.

(க-ண) எவரிடத்தும் விரோதந் செய்தலும், வறுமை வந்தக் கால் விசனப்பதேலும், அவையில் நீர்தாண்டண்ணியமாய்ப் பேசு தலும், பெண்களுக்கு அந்தக் கரணத்திலிருப்பதை வெளிவிடு தலும் பூலோகத்திற் கூடாவாம். (67)

(க ம்) பதிகடகு தன்னுகூர்ச்சின [குன்
சதிகடகுனு வேல்புகடகு சத்குருகட

சுதுகடகு ரிக்தசேதுல

மதிமந்துலு சனரு நீதிமார்க்கமு சும்தி.

(ப-னா) சும்தி - நல்லனாபகமுடையவனே! பதிகடகுன்-அரசரிடத்திற்கும், தன்னுன்-தன்னை, கூர்ச்சினசதிகடகுன்- விரும்பின ஸ்திரீயினிடத்திற்கும், வேல்ப்பு கடகுன் - தெய்வசந்நிதானத்திற்கும், சத்தருகடகுன்- பரமசாரியனிடத்திற்கும், சுதுகடகுன்-புத்திரனிடத்திற்கும், ரிக்தசேதுலன்- வெறுங்கையுடன், மதிபந்துலு - புத்திமான்கள், சனரு-போகார், நீதிமார்க்கமு-இது நிபயவழி. எ-று.

(பொ-னா) நல்லனாபக முடையவனே! அரசர்களைக் காணச் செல்வோரும், தன்னை உண்மையாய் விரும்பின ஸ்திரீயினிடத்திற்குப் போவாரும், தெய்வசந்நிதிக்குங்குரவரிடத்திற்கும் குழந்தைகளிருக்கிற விடத்திற்கும் போகும்போது புத்திமான்கள் வெறுங்கையுடன் போகமாட்டார்கள் இது நீதிசாஸ்திரம்.

(க-னா) அரசனையும், தன்னைவிரும்பின ஸ்திரீயையும், தெய்வநீதையும், குரவனையும், குழந்தையையும், பார்க்கப்படுகிறவர்க்கு வெறுங்கைகளுடன் போகக்கூடாது. (118)

(க ம்) பதிலேயு நெடல தாசியு

நநுபவமுன ரம்பமந்த்நியாலோசனலன்

தனபுக்தி யெடலதல்லியு

நநநனகுலகாந்தயுண்டனகுரா சும்தி.

(ப-னா) சும்தி-விசேஷ விவேகமுள்ளவனே! தனகுலகாந்த - தனது மனையாள், பதிலேயு நெடலன் - தனக்குப் பணிவிடை செய்யும்போது, தாசியுன் - அடியாளர், அனுபவமுனன் - சுகந்தையனுபவிக்கும்போது, ரம்ப - தெய்வரம்பையும், ஆலோசனலன் - ஆலோசனையில், மந்த்நி - மந்த்நியும், தனபுக்தியெடலன் - தன்னை உணவுகளால் போஷிக்கும்போது, நல்லியுன் - தன்னைப் பெற்றதாயும், அனன் - என்று சொல்லும்படி, உண்டன்-இருக்க, அகுரா-வேண்டும். எ-று.

(பொ-ண) விசேஷ விவேகமுள்ளவனே! மனைவியானவன், தனக்குபணிவிடையிலும் வீட்டுவேலைசெய்யும்பொழுதும் பணிப்பெண்ணாகவும், தான் அவளிடம் சுகம் அதுபவிக்குங்கால் அரம்பையெனும் அப்சரப் பெண்ணாகவும், தனக்கு ஆலோசனை சொல்லுஞ் சமயத்தில் மந்திரியாகவும், அன்னபானாதிான் அருத்தஞ் சமயத்தில் தண்ணைப்பெற்ற தாயாகவு மிருக்கவேண்டும்.

(க-ண) மனையாள் ஊழியத்தில் அடிமையாகவும், அநுபவத்தில் அரம்பையாகவும், ஆலோசனையில் மந்திரியாகவும், அன்ன முதலிய வற்றல் போஷிப்பதில் பெற்ற மாதாவாகவும் இருக்கவேண்டும். (69)

(க ம) பரநாரீ சோதருடை

பரதனமூலகாஸபடக பருலகுஷி துடை

பருலு தரு பொகட நெகடியு

பருலலிகின நலுக நததி பரமுடு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நற்குணமுடையானே! பரநாரீ - பிறருடைய ஸ்திரீகளுக்கு, சோதருடை - சகோதரனைப் போலும், பரதனமூலகுன் - பிறருடைய பொருள்களை, ஆசபடக-இச்சிக்காமலும், பருலகுன் - மாற்றாருக்கும், ஹிதுடை - நன்மை நினைப்பவனாகவும், பருலு - அந்நியர்கள், தன்னுன் - தன்னை, பொகடன் - புகழ்ந்துபேசுங்கால், நெகடியுன் - பிரசித்தியடைந்தும், பருலு-அந்நியர், அலிகினன் - கோபித்தாலும், அலுகநததி - கோபிக்காமலிருப்பவன், பரமுடு - சிரேஷ்ட குவான். எ-று.

(பொ-ண) நற்குணமுடையானே! அந்நிய ஸ்திரீகளின் விஷயத்தில் கூடப்பிறந்தவனைப் போலவும், பிறர்பொருளை யிச்சிக்காதவனும், பணகயாளிக்குக்கூட நன்மைசெய்வவனாகவும், தன்னை அந்நியர்புகழ்ந்துக் கொண்டிருக்கும்போததற்காகச் சந்தோஷமடையாடலும், தன்னை பிறர்கோபித்துக்கொள்ளும்போது தானும் அவர்கள்மேல் கோபித்துக்கொள்ளாமலும் இருப்பவனே உச்சம புருஷன்.

(க-ண) அன்னியபேண்டரைச்சகோதரியேனவும், பிறிப்போ
நுள்ளியைசையாசையிலாதும், அன்னியர் தற்புகழ்ந்து மிகவுலுத் சந்
தோஷமும்வெதுளியு மற்றிருப்பவனே உத்தமன். (70)

(க ம்) பரஸதி கூடமி கோரகு

பரதனமுல காஸபடகு பருநெம்சகுமீ

சரிகாணி கோஷ்டி லேயகு

சிரிசெடி சுட்டம்பு கடகு ஜேரகு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி - நற்புத்திமானே ! பரஸதி - பிறர்மனைவி
யை, கூடமின் - புணர, கோரகுமு - இச்சிக்காதே, பர
தனமுலகுன் - பிறருடைய திரவியத்திற்கு, ஆசபடகுமு -
ஆசைப்படாதே, பருன் - பிறரை, என்சகுமு - தூஷிக்காதே,
சரிகாணி - உனக்குச் சமானமில்லாத, கோஷ்டின் - கூட்டத்
தில், சேயகுமு - சேராதே, சிரிசெடி - சம்பத்து கெட்டு, சுட்
டம்பு கடகுன் - பந்துக்களிடம், சேரகுமு - போகாதே. ஏ-று.

(பொ-ண) நற்புத்திமானே ! பிறர்மனையாளைப்புணர நீ விரும்
பாதே, அந்நியர்சொத்துக்களுக் காசைப்படாதே, பிறரைத் தூஷிக்
காதே, உனக்குச் சமானமில்லாதவர்களிடங்கூடாதே, உனக்கு சம்பத்
தொழிந்து வறுமை யடைந்தகாலத்தில் பந்துக்களிடஞ் சேராதே.

(க-ண) பிறர்மனையாளைப்புணரவிச்சித்தலும், பிறிப்போரு
க்காசைப்படுதலும், பிறரைத்துஷிப்பதும், சமானமில்லாரோடு
நேகித்தலும், தரித்திரனாகிபந்துக்களை நத்திப் போததலங் கூடா
வாம். (71)

(க ம்) பரசதுலகோஷ்டி நுண்டின

புருஷாடிகாங்கேயுடைனபுவிநிந்தபடுன்

பரசதி சுசீல யைனனு

பருசங்கதி நுன்னநிந்த பாலகு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி - நன்மைபொருந்தியகுணமுடையானே !
பரசதுலகோஷ்டின் - அந்நியஸ்திரீகளிடம் பேசிக்கொண்டு,
உண்டினபுருஷாடி - இருக்கும்மனிதன், காங்கேயு - பிஷ்மா

சாரியாய், ஐனன்-இருந்தபோதிலும், புனின் - பூமியின்மேலே, நிந்தபடுன் - நிந்தைக்கு ஆளாவான், பரசதி- பிறமாத, சசில- நலநடவடிக்கையுள்ளவளாய், ஐனன் இருந்தபோதிலும், பரு சங்கதின் - அந்நியனுடைய சேர்க்கை, உன்னன் - இருக்கும் பகஷத்தில், நிந்தபாலகுனு, நிந்தைக்குப் பாத்திரமாகுவன். எ-று.

(பொ-ண) நன்மைபொருந்திய குணமுடையானே ! விரும்பி அந்நியமங்கையாற்பாற்பேசுங் குணமுடையபுருஷன் பிஷ்மாச்சாரியா. ரைப்போல் விரதமுடையவனுனாலும் வீணிந்தைக்காளாவான். பிறமா தொருவன் நன்னடக்கை யுள்ளவளாயினும் அந்நிய புருஷனிடத்தி லச்ச, பில்லாமற்பேசுங்குணமுடையவளாயின் பூலோகத்தில் நிந்தை க்குப் பாத்திரமாகுவன்.

(க-ண) பிஷ்மாச்சாரியானாலும் அயன்மங்கையின் சகவாச த்திலிருக்கும் புருஷனும், எவ்வளவுநன்னடக்கை யுள்ளவளானாலு ம் அந்நியபுருஷ சகவாசஞ்செய்யும் மங்கையும் வீணிந்தைக்கித்த தக்க பாத்திரமாகுவர். (72)

(க.ம்) பறுநாதம் தலசசதி விடு

மறுமாடலு பலுகுசுதுல மன்னிம்பகுமீ
வெறவெறுகனி படு தேலகு
தறுசகசதி கவய்போகு தகதுர சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி - நிதானபுத்தியுடையவனே பருன் - பூர்புருஷனை, ஆத்மன் - மனதினுல், தலசசதின் - நினைக்கும் மனையியை, விடுமு - நீக்கிவிடு, மறுமாடலு - எரிரோதமான பதில் வார்த்தைகளை, பலுகு - சொல்லப்பட்ட, உறுலன் - புத்திரர்களையும், மன்னிம்பகுமீ - மன்னிக்காதே, வெறபு - பயங்கரம், எறுகனி-தெரியாத, படுன் - வேலைக்காரனை, ஏல குமு - பரிபாலிக்காதே, தறுசகன் - விசேஷமாய், சதின் - மனையானே, கவயபோகுமு- புணராதே, தகதுர-அப்படிச்செ ய்வது கூடாது. எ-று.

(பொ-ணா) நிதானபுத்தியுடையவனே ! அந்நியபுருஷனையே மனதில்நினைத்துக்கொண்டிருக்கும் மனையானே நீ நீக்கிவிடு, சொல்லும் வார்த்தைகளுக்கு விரோதமாக எதிர்த்து வார்த்தைகளைச்சொல்லப்பட்டபுத்திரர்களைத் தண்டிக்காமல் மன்னித்து விட்டு விடாதே, உனக்குப் பயப்படாத சேவகனை வேலையில் வைத்துக்கொள்ளாதே, விசேஷமாய் மனையானே யாவிலினைஞ்செய்து புணராதே. இவைகள் தகாதசெய்கைகளாகுமென்பது பாவனை.

(க-ணா) பாபுருஷனையே எண்ணிக்கொண்டிருக்கும் மனையானையும், தன்னை விரோதித்து எதிர்த்துப்பேசும் புத்திரர்களையும், தனக்குப் பயப்படாத வேலைக்காரனுடைய துற்றங்களை மன்னித்தலும், அதிகமாய் மன்கையரைப் புணர்தலுங் கூடாவாம் (73)

(க ம்) பருலகு நிஷ்டமு ஸெப்பகு

பொருகிண்டலகு பனுலுலேக போவகு
பரு கதிவலின சதி கவயகு [மெபுடுன்
மெரிசியுபிருசைனஹயமு நெக்ககு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி - நிறைந்தபுத்தியுடையவனே ! பருலகுன், பிறருக்கு. இஷ்டமுன் - அபிப்பிராயத்தை, செப்பகுமு - தெரிவிக்காதே, பொருகிண்டலகுன் - சுற்று புறமிருக்கும் வீடுகளுக்கு, பனுலுலேக - வேலையில்லாமல், எபுடுன் - எக்காலத்திலும், போவகுமு - போகவேண்டாம், பருன் - அந்நியபுருஷனை, கதிவலின - சேர்ந்த, சதின் - ஸ்திரீயை, கவயகுமு - சேராதே, எரிசியுன் - தெரிந்தும், பிருசைனஹயமுன் - கெட்டகுணமுள்ள குதிரையின்பேரில், எக்க குமு - ஏறவேண்டாம். எ-று.

(பொ-ணா) நிறைந்தபுத்தியுடையவனே ! பிறருக்குன்னுடையவபிப்பிராயத்தைத் தெரிவிக்காதே, சுற்றுப்புறமிருக்கும் அந்நியர் வீடுகளுக்கு அடிக்கடி வேலையொன்று மில்லாமலே போகாதே, அந்நியபுருஷனிடம் கலந்த ஸ்திரீயைச்சேரவிரும்பாதே, கெட்டகுணமுள்ள குதிரையென்று தெரிந்து மதன் மேலேற வேண்டாம்.

(க-ணா) அந்நியநுக்குன்னபிப்பிராயம் வெளிவிதேலும், வேலையொன்றுமில்லாமலே சுற்றுப்பக்கமிருக்கிற வீடுகளுக்குப் போ

ததலும், பரபுருஷனைச் சேர்ந்த ஸ்திரீயைச் சேரலும், கேட்டதனை
முள்ள தநீரையின்மேலேறலுங் கூடா. (74)

(க ம்) பர்வமுல ஸதுலகவபகு

முர்வீஸ்வருகருண நம்மியுப்பகு மதிலோ

கர்விம்பநாவி மெம்பகு

நிர்வாஹமுலேனி சோட நிலுவகு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நீதியுள்ளவனே ! பர்வமுலன்- பருவமுத
லான திக்காலங்களில், சதுலன்-ஸ்திரீகளை, கவயகுமு - சே
ராதே, உர்வீஸ்வருகருணன்- அரசனுடைய தயையை, நம்மி-
நம்பிக்கொண்டு, மதிலோன்-மனதில், உப்பகுமு-சந்தோஷப்
படாதே, கர்விம்பன்-கர்வமடைந்திருக்குங்கால், ஆலின்-மனை
விக்கு, பெம்பகுமு - இடங்கொடாதே, நிர்வாஹமு-பிழைப்
பு, லேனி சோடன்- இல்லாதவிடத்தில், நிலுவகுமு-நிலில்லா
தே. எ-று.

(பொ-ரை) நீதியுள்ளவனே ! அஷ்டமி சதுர்த்தசி அமாவாசியை
பௌர்ணிமி சங்கிராந்தி யிந்த பஞ்சபருவதினங்களில் ஸ்திரீகளைக்
கூடாதே, அரசன்றையை நமக்குளதென்று நம்பி மனதில்சந்தோஷப்ப
டாதே, கர்வங்கொண்டிருக்கிற மனைவிக் கிடங்கொடாதே, பிழைப்
பில்லா விடத்திற் றங்கியிராதே என்பதாம்.

(கணா) அமாவாசியை முதலான பஞ்சபருவநாட்களில் ஸ்திரீக
ளைப் புணருதலும், அரசன்றையை நம்பி யுள்ளுக்குள்ளே மகிழ்
தலும், கர்வங்கொண்டிருக்கும் மனையாளுக் கிடங்கொடுத்தலும்,
பிழைப்பில்லாவிடத்திற் காலங்கழித்தலுங் கூடாவாம். (75)

(க-ம்.) பலுதோமி லேயு விடி-யமு

தலகடிகின நாட்டி நித்ர தருணுலயெட

பொல யலுக நாடி கூடமி

(லன்

வெலயிந்தனி செப்பராது விநுரா சுமதி.

(ப - ரை) சுமதி - சற்புத்தியுள்ளவனே ! விநுரா - இ
தைகீகேள், பலுதோமி-பல்தேய்த்தவுடனே சேயுவிடியமு -

செய்யும் தாம்பூலமும், தலகழகின நாடி நித்ர-எண்ணெயிட்டு மு முகின தினம் வரப்பட்ட நித்திரையும், தருணுலயேடல்ன்- இளைமையான ஸ்திரீயினிடம், பொலயெலுகநாட்டி - ஊடலு ண்டானகாலத்தில், கூடமி-புணர்ச்சியும், வெலயிந்தனிசெப்ப ராது-இவ்வளவு விலையுள்ளதென்று சொல்லக்கூடாது. எ-று.

(பொ-ரை) சற்புத்தியுள்ளவனே ! நீகேள் பல்தேய்த்துக்கொண் டவுடனே தரித்துக்கொள்ளும் தாம்பூலமும், எண்ணெயிட்டுக் கொ ண்டிதலை முமுகின தினம் வரப்பட்ட நித்திரையும், யெளவன முள்ள ஸ்திரீயினிடம் ஊடலுண்டாகித் தீர்ந்த உடனே புணரும் புணர்ச்சிக் கும், இவ்வளவு விலையுள்ளதென்று கூறுவது கூடா தென்பதாம்.

(க-ரை) பல்தேய்த்துக்கொண்டவுடன் தரித்துக் கொள்ளந் தாம்பூலம், எண்ணெயிட்டு தலைமுழகின தின நித்திரை, ஸ்திரீயினிடம் ஊடல் தீர்ந்து கூடல், இவைகளுக்கு கிவ்வளவு விலைதானெ னமதிப்பது கூடாவென்பதாம். (76)

(க-ம்.) பாடெருகணி பதி கொலுவுனு

கூடம்புன கெருகபடின கோமலிரதியுன்

பேடெத்த ஜேயு செலிமியு

நேடிகிறெதுரீ திரட்லு லென்னக சுமதி.

• (ப-ரை) சுமதி - நன்னெஞ்சுடையவனே ! பாடு - ஊருத் தம், எறுகணி-அறியாத, பதிகொலுவுனு-ஈஜமானனிடஞ்சேவி ப்பதும், கூடம்புனகுன்- அரசன் சமுகத்திற்கு, எறுகபடின- தெரிந்த, கோமலி-மங்கையின், ரதியுன்-புணர்ச்சியும், பே டெத்தன்-பேதப்படுவதைப்போல், சேயுசெலிமியுன்-செய்யும் சிநேகமும், என்னக - ஆராயுமளவில், ஏடிகின்-ஆற்றின்வெள் ளத்துக்கு, எதுரு - எதிரிட்டு, ஈதிரட்லு - நீந்தினதற்கொப் பாகும். எ-று.

(பொ.ரை) நன்னெஞ்சுடையவனே ! செய்யுங்கஷ்டந்தெரிந்துக் கொள்ளாத வெசமானனிடமுத்தியோகஞ் செய்தலும், அரசன் சபை க்குத் தெரிந்த ஸ்திரீயினிடஞ் சம்போகஞ் செய்தலும், வித்தியாசம் விளைவிக்கும்படியான சிநேகஞ்செய்தலும், ஆராயுங்கால் ஆற்றின்

வெள்ளத்திற்கு எதிரிட்டு நீந்திப்போதலைப்போற் கெடுதியுண்டாக்கு
மென்பதாம்

(க-ண) கஷ்டந்தேர்த்துக்கொள்ளாத எசமானனிடஞ் சேவி
ப்பதும், சபைக்குத்தேர்ந்த ஸ்திரீசம்போகமும், கௌவத்தீர்த்துக்
கெடுதியுண்டாக்கும் சிநேகமும் யோசிக்கும் வேளையில் ஆற்றின்
வெள்ளத்தை யெதிரிட்டு நீந்துப்படியானு அபாயத்தை யுண்டா
க்தும் (77)

(க ம்) பாலனு கலவின ஜலமுனு

பாலவிதம்புனனெ யுண்டி பரிசும்பங்கா

பாலசவி ஜெறுசு காவுன

*பாலசடகுவானி பொந்து வலதுர சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நற்குணமுடையவனே! பாலனு- பாலில்,
கலசின-சேர்ந்த, ஜலமுனு- நீர்கூட, பாலவிதம்புனனெ- பா
லைப்போலவே, உண்டி-இருந்து, பரிசும்பங்கான்-ஆராயுங்கால்,
பாலசவின் - பாலினது சுவையை, செறுகன்-கெடுத்துவிடும்,
காவுனன்-ஆதலால், பாலதுடு-துஷ்டன், அருவானி-ஆனவ
னுடைய- பொந்துன்-இணக்கம், வலதுர - வேண்டாங்காண்.
எ-று.

(பொ-ரை) நற்குணமுடையவனே! பாலிற்கலந்த நீரானது
ரூபத்தில் பாலைப்போலவே சேர்ந்திருந்து ஆராயுங்கால் அந்நீரானது
அப்பாலின் சுவையைக் கெடுத்துவிடும். அதுபோல் துஷ்டனுடைய
சிநேகம் அதுகூலமாகவே யிருந்து அச்சிநேகனையே கெடுத்துவிடு
வான் ஆகையால் துஷ்டர்க்கிடஞ் சகவாசஞ்செய்யக்கூடாது.

(க-ண) பாலிற்கலந்தநீர் உருவத்தீர்ப்பாலைப்போலிருந்தும் அந்
தப்பாலைக்கெடுத்துவிடுவதைப்போல் துஷ்டசகவாசம் அந்தசக
வாசஞ் செய்பவர்கனையே கெடுத்துமாநலால் துஷ்டசகவாசஞ்செ
ய்ய லாகாது. (78)

(க ம்) பாலசுன கைன யாபத

ஜாவிம்படி தீர்ப்பவலது சர்வக்னுனகுன்

தேலக்னி படக பட்டின

மேலெறுகுநெ மீட்டுகாக மேதினி சுமதி.

(ப-ணா) சுமதி - நன்மையானபுத்தியுடையவனே ! பாலசுனகுன்-மூர்க்குனவனுக்கு, ஐனயாபதன்-உண்டான கஷ்டத்துக்கு, ஜாலிம்படி-பரிதாபப்பட்டு, சர்வக்னுனகுன்-முழுதும் தெரிந்தவர்க்கானாலும், தீர்ப்பன்-தீர்க்க, வலது-கூடாது, மேதினின்-பூமியின்மேல், தேலுன்-தேளானது, அக்னின்-நெருப்பில், படகன்-விழும்சமயத்தில்- பட்டினன் - தீயில் விழாமல் காப்பாற்றப்பிடித்தால், மீட்டுகாக-கொட்டிமேயல்லாமல், மேலு-உபகாரத்தை, எறுகனே-அதுஅறிந்துகொள்ளுமா ? எ-று

(பொ-ணா) நன்மையானபுத்தியுடையவனே ! தேளானது நெருப்பில் விழுஞ்சமயத்தில் தீயில் விழாமற்காப்பாற்ற அடைப்பிடித்தவனையுங் கூடதனக்குபகாரஞ்செய்தானென்பதையறியாது கொட்டுவதுபோல் மூர்க்குனவனுக் கேதாவது ஆபத்துண்டானபோது பரிதாபப்பட்டவனுக்கவ்வாபத்தைத்தீர்த்து சகாயஞ்செய்தவனுக்குந்கூட கெடுதெசெய்வாளுகையால் எவ்வளவு சர்வக்ஞத்தவமுடையவனானாலும் அவனுக்குச் சகாயஞ் செய்யக்கூடாது அப்படிச் செய்தால் உடனே அவன் கெடுதெசெய்யாமற் போகான்.

(க ணா) தேன்தீயில் விழும்போது விழாமற்பிடித்தவனையுங் கூடகொட்டுவதுபோல துஷ்டன் கஷ்டப்படுஞ்சமயத்தில் தனக்குச்சகாயஞ்செய்தவனுக்குந்கூடக்கெடுதெசெய்வாளுகையால் முற்றுமுணர்ந்தவனுயினு மவனுக்குச்சகாயஞ்செய்யக்கூடாது (79)

(க.ம்) பிலுவனி பனுலகு போவுட

கலயனி வஸதிகலுபு ராஜ-கானனிகொலு
பிலுவனி பேரண்டம்புனு [வுன்
வலவனிசெலிமியுனு ஜேயவலதுர சுமதி.

(ப-ணா) சுமதி-நன்னெறியுடையவனே ! பிலுவனிபனுலகுன்-(தன்னே) கூப்பிடாதவேலைகளுக்கு, போவுட (தானாய்) போதலும், கலயனி-(தன்னுடன்) கலக்காதிருக்கும், ஸ்திரீ-மனைவியின், கலுபுன்-புணர்ச்சியும், ராஜ-ராஜபாளன், கானனி-பார்க்காத, கொலுவுன்-உத்தியோகமும், பிலுவனி-கூப்பிடா

புலே, பேரண்டும்புண - விருந்துக்கு போகிறதும், வலவனி-
சரியல்லாத, செலிமியுண - சிறைமும்,சேயவலது - (எப்போ-
தும்)செய்யவேண்டாம். எ-று.

(பொ-ரை) நன்னெறியுடையவனே! யாதாமொருவர்தன்னைக் கூ-
ப்பிடாதகாரியங்களுக்குத் தானேதலையிட்டுக்கொண்டுபோதலும், தன்-
னுடன் மனங்கலவாதிருக்கும் மனைவியின் புணர்ச்சியும்,எஜமானனை
ப்பார்க்கநேரிடாத உத்தியோகமும், கூப்பிடாமலேபலவந்தமாய்விவா-
கம், விருந்து முதலிய வற்றிற்குப்போகிறதும், தனக்குச்சரியல்லாதவ-
ரிடஞ் செய்யுஞ் சிறைமும் காலத்திரயத்திலுஞ் செய்யவொண்-
னது.

(க-ரை) கூப்பிடாதவேலைகளுக்குப்போதலும், மனங்கலவாத
மனையானேச்சேரலும், எஜமானனையறியாத வுத்தியோகமும்,கூப்பி-
டாமலே விருந்துமுதலியவற்றிற்செல்லலும், சரியல்லாதசிறைக-
ஞ்செய்தலுங் கூடாவாம். (80)

(க ம்) புரிகின் ப்ராணமு கோமடி
வரிகின்ப்ராணம்புநீரு வசமதிலோனன்
கரிகின்ப்ராணமு தொண்டமு
சிரிகின்ப்ராணம்பு மகுவ சித்தமு சுமதி.

(ப-ரை)*கமதி-சற்குணனே! வசமதிலோனன்- பூமியில்,
புரிகின் - பட்டணத்திற்கு,கோமட்டி-கோமட்டி. (வைசியன்)
ப்ராணமு-உயிருக்குச்சமானம், வரிகின்-நன்செய்நிலத்துக்கு -
நீரு, தண்ணீர், ப்ராணம்பு-ப்ராணனுக்குச் சமானம், கரிகின்-
யானைக்கு, தொண்டமு-துதிக்கை, ப்ராணமு-உயிருக்குச் ச-
மானம், சிரிகின்-சம்பத்துக்கு, மகுவ-இல்லாள், ப்ராணம்பு-
ப்ராணத்துக்குச் சமானம், சித்தமு-இதுநிச்சயம். எ-று.

(பொ-ரை) சற்குணனே : பூமியின்கண் கிரயவிக்கிரயங்க்கால்
பட்டினத்திலுள்ளவர்களுக்கு கோமட்டி முகலானவைசியர்கள் ப்ரா-
ணம்போல்பவர், செழிப்பாய் விளைவிக்கிறதிலுள் நன்செய் நிலத்திற்-
குத் தண்ணீரானது உயிருக்குச்சமானம், முக்கிய அபயவமானதால்
யானைத் ததுதிக்கை பிராணதாரமுள்ளது, எல்லாச் சபகாரியங்களுக்

கும் முக்கியமா யிருப்பதனால் சம்பத்திற்கு சுமங்கலியான இல்லாள் பிராணத்துக்குச்சமானம் என்பது பிரமாணம்.

(க-ரை) பட்டினத்துக்குவைசியர்களும், நெல்விளையும் பயிற் குத்தண்ணீரும், யானைக்குத் துக்கையும், சம்பத்துக்கு இல்லா ளும் பிராணத்திற்கொப்பென்பது சித்தாந்தம். (81)

(க.ம்) புலிபாலு தெச்சி யிச்சின

நலவடகா குண்டகோசி யறசேநிடினன்

தலபொடுகு தனமு போசின

வெலயாலிகு கூர்மிலேது விநுரா சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நல்லபுத்திமானே! புலிபாலு-புலியின்பா லே, தெச்சி-கொண்டுவந்து, இச்சினன்-கொடுத்தபோதிலும், அலவடகான் தக்கபடி, குண்டெ-ஈரலை, கோசி-அறுத்து, அ றசேன்-உள்ளங்கையில், இடிநன்-வைத்தபோதிலும், தலபொ டுகு-தலையளவுபரம், தனமுன்-திரவிபத்தை, போசினன்- கொ ட்டினாலும், வெலயாலிகின்-வேசிக்கு கூர்மி-பரியம், லேது- உண்டாகாது, விநுரா-கேள், ன.று.

(பொ-ரை) நல்லபுத்திமானே! தனக்கு சாத்தியப்படாத துஷ்ட மிருகமாகிய புலிடை வசப்படுத்தி யதன்பாலுக்கொண்டுவந்து கொடு ததாலும், அதன்பிராணதாரமான ஈரலை யறுத்துள்ளங்கையில் வைத் தபோதிலும், அல்லது நிற்கவைத்து தலையளவு உயரம் தனத்தைக் கொட்டிக் கொடுத்தாலும் வேசிக்கப்போதும் உண்மையான விஸ்வா சம் உண்டாகவே மாட்டாதென்று தெரிந்துக்கொள்.

(கரை) கிராதக ஜந்துவானபுலியின் பாலுக்கறந்தானாலும், அத னீரலையறுத்துக்கொண்டுவந்துகொடுத்தாலும், திரவ்யத்தைதலையு யரங்நவயக் கொட்டிக்கொடுக்கிலும் வேசிக்கு விசுவாச முண்டா காது. (82)

(க.ம்) பெட்டின தினமுல லோபல

நட்டடவுலகைன வச்சநாநார்த்தமுலுன்

பெட்டனி தினமுல கனகபு

கட்டெக்கினநேமிலேதுகதரா சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நல்லபுத்தியுடையவனே! பெட்டினதின முல்லோபலன் - கொடுத்தவைத்தகாலங்களில், நட்டடவுல கைனன்-நடுக்காட்டிலிருந்தாலும், நானார்த்தம்புலு-சமஸ்தத் திரவியங்களும்,வச்சன்-தற்செயலாய்வந்துசேர்ந்து கொண்டிருக்கும், பெட்டினதினமுலன் - கொடுத்தவைக்காதகாலங் களில், கனகபுகட்டு-பொன்மலையின்பேரில், எக்னன்-ஏறிக் கொண்டிருந்தாலும், ஏமிலேதுகதரா - ஒன்றுங்கிடக்கமாட் டாதல்லவா.எ-று

(பொ-ரை) நல்லபுத்தியுடையவனே! பூர்வஜன்மத்தில் தானதரு மங்கள் செய்ததனும் கொடுத்து வைத்த நற்காலங்களில் நிர்மானுஷ்ய மான கானகத்தின் மத்தியிற் போயிருந்தபோதிலும் சகல சம்பத்தும் முயற்சியின்றியே வந்து சேரும், முன் ஜனனத்தில் பாதகங்களைச் செய் ததனும் கொடுத்து வைக்காத கெட்டகாலங்களில் பொன்மய மான மேருமலையிலேறிக் கொண்டிருந்தாலும் தீவினைப் பயனா வங் கொன்றுங் கிடைக்கமாட்டாது.

(க-ரை) பூர்வஜன்மத்தில் கொடுத்து வைத்திருந்தால் கானக தீநின்மத்தியிலாறலும் பலவிதசம்பத்தும் உண்டாகிக்கொண்டு வ ரும், கொடுத்து வைக்காவிட்டால் பொன்மலையிலேறி யிருந்தபோ திலும் அந்லோன்றுங் கிட்டாது. (83)

(க.ம்) பொருகுன பகவாடுண்டின
நிரவொந்தகவ்ராத காடெயேலிகயைன
தரகாபு கொண்டெ மைனனு [ன்
கரணாலகு ப்ரதுகுலேது கதரா சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-சற்குணமுடையானே! பொருகுனன்- பக்கத்தில், பகவாடு-பகைபாளி, உண்டினன் - இருந்தாலும், இரவொந்தகன்-உறுதியாக,தான்-பூலோகத்தில்,வ்ராதகாடெ- எழுதத்தெரிந்தவன்,ஏலிக-எஜமானனாக,ஐரன்-இருந்தபோதி லும், காபு-குடியானவன், கொண்டெமைனனு-கோள்சொல் பவனுயிருந்தாலும், கரணாலகுன் - கணக்கர்களுக்கு, ப்ரதுகு- ஜீவனம், லேதுகதரா-உண்டாகாது.எ-று.

(பொ-ரை) சற்குணமுடையவனே! தனக்கு சமீபத்தில் ப்கையாளியிருந்தபோதிலும், ஸ்திரீமாய் பூயில் தன்னைப்போல் எழுதத் தெரிந்தவனே எஜமானனாக விருந்தபோதிலும், பயிரிடுங் குடியானவனே கோள் சொற்களைக் கூறுபவனாயிருந்தாலுங் கணக்கர் களுக்குப் பிழைப்புண்டாவது அரிது என்பதாம்.

(க ரை) பகையாளி பங்கத்துவீட்டிலிருப்பினும், கணக்கேழுதுபவனே அதிகாரியானாலும் குடியானவனே கோட்சொல்பவனாயினும் கணக்கர்களுக்கு ஜீவனங் கிடையாது. (84)

(க ம்) பங்காரு குதுவ பெட்டகு
சங்கரமுனபாறிபேர்குசரகூடவைதே
னங்கடி வெச்சமு லாடகு [சுமதி.
வெங்கலிதோஜெலிமிகொனகு விநுரா

(ப-ரை) சுமதி-சற்குணமுடையவனே ! பங்காரு-பொன்னை, குதுவபெட்டகுமு-கொதுவை வைக்காதே, சங்கரமுனன்-போரில், பாறிபேர்குமு-ஒடிப்பேரகாதே, சரசுடவு-ரசிகளுக, ஜதேனி- இருந்தக்கால், அங்கடின-கடையில், வெச்சமுலு - கடன்னியாபாரம், ஆடகுமு - செய்யாதே, வெங்கலிதோன்-மூர்க்கரோடு, செலிமி-சிறேகம், கொனகுமு - கொள்ளாதே, விநுரா-கேள்.எ-று.

(பொ-ரை) சற்குணமுடையவனே ! வறுமையுற்ற காலத்திற் பொன்னைக் கொதுவை வையேல். போர்முனையிலிருந்து வீரத்தனங்கெட்டு முதுகு காட்டியோடேல். கடையில் கடன் சொல்லி பேரஞ்செய்யேல். இஷ்டப்பிரகாரம் மூர்க்கரோ டுணங்கேல். இவைகளைக் கவனிக்கக்கடவாய்.

(க-ரை) பொன்னைக் கொதுவைவைத்தலும், போர்முனையிற் புறமீய்ந்தோடலும். கடையில் கடனாகபேரஞ்செய்தலும் அவ்வேகருடன் சிறேகஞ்செய்தலும் மானமுள்ளவனுக்குக் கூடாவாம்.(85)

(க ம்) பலவந்துட நாகேமனி
பலுவுரதோநிக்ரஷின்சிபலுகுடமேலா

மூலமும் - உரையும்.

பலவந்தமைன சர்ப்பமு

சலிசீமலசேதஜிக்கு சாவதெ சுமதி

(ப-ரை) சுமதி - விசேஷபுத்தியுடையவனே! பலவந்துடன்- பலமுள்ளவன், நாகுன்-எனக்கு, ஏம்-என்னகுறை, அனி-என்றுநினைத்துக்கொண்டு, பலுவுரதோன்-பலருடன், நிக்-ரஹின்-விரோதித்து, பலுருட - பேசுவதானது. மேலா-நல்லதா? பலவந்தமு-பலமுடையதா, ஐனசர்ப்பமு - இருபாம்பானது, சலிசீமலசேதன் - குளிர்ந்த இடத்தில்திரியும் கழக்கமாட்டாத கறுப்பு எலும்புகளிடம், சிக்கி-அகப்பட்டுக் கொண்டு, சாவதெ-சாகவில்லையா என்று.

(பொ-ரை) விசேஷபுத்தியுடையவனே! நான் பலமுள்ளவன் எனக்கென்ன குறையென்று நினைத்துக் கொண்டு கர்வப்பட்டுபலருடனெதிர்த்து விரோதஞ்செய்துக்கொண்டு பேசுதலானது நல்லதல்ல, பாம்பானது பலமுள்ளதானாலும் அந் பிணியாய் குளிர்ந்தவிடங்களில் சஞ்சரித்துக்கழக்கமாட்டாத கறுப்பெலும்புகளிடம் அகப்பட்டுக்கொண்டு சாவதை நாம் காணவில்லையா.

(க-ரை) மீகவும் பலமுள்ள பாம்பானது சிறிய கறுப்பெலும்புகளிடம் அகப்பட்டுக்கொண்டு சாதாமையால் நான்மீகவும் பலவ்ஷடிய னெனக்கென்னபயமென்று பலரையும் விரோதித்துப்போகத் தலாகல்ல. (86)

(க-ம்) மண்டலபதிசம்முகமுன

மெண்டைனப்ரதானிலேகமெலகுட யெ

கொண்டந்த மதபு டேனுகு [ல்லன்

தொண்டமுலேகுண்டிநட்லுதோசுரசுமதி

(ப-ரை) சுமதி - உத்தமகுணமுடையவனே! மண்டலபதி-அரசனுடைய, சம்முகமுனன்-சமூகத்தில், மெண்டு-பெருந்தன்மையுள்ள, ப்ரதானிலேக - மந்திரியில்லாமல், மேல குட யெல்லன் - காரியம்நடத்தலெல்லாம், கொண்டந்தமதபுடேனுகு-மலையையொத்ததமுள்ளபானை, தொண்டமுலேக-துதி

சு ம தி ச த க ம்

மலர் உண்டி நடலு-இருக்கிற விதம்போல். தோசர-
தோன்றும் எ-று.

(பொ-ரை) உத்தமகுணமுடையவனே ! மண்டலாதிபதியான
லும், தன்சமூகத்தில் பெருந்தன்மையுள்ள மதிமந்திரியொருவனில்
லாமற் காரியங்களை நடாத்துதல் மலைப்போலொத்தபெரிதான மதம்
பிடித்தயானைக்கு துதிகையில்லாம விருந்தா லெவ்வண்ணமிருக்கு
மோ அவ்வண்ணமாகும்.

(க-ரை) யானைமலை யவ்வளவு பெரிதானாலு மதந்தத்தந்த
துதிகையில்லாமல் பிரகாசிக்காததுபோல், அரசன் மண்டலாதிபதி
யானாலும் பெருந்தன்மையுள்ள மந்திரியில்லாமற் பிரகாசியான்
என்பதாம். (87)

(க-ம்) மந்திரி கலவானி ராஜ்யமு
தந்தரமுசெடகுண்ட நிலுசதறுசுக தர
மந்திரிவிஹீ நுனி ராஜ்யமு [லோ
ஜந்த்ரமுகிலுடிநட்லு ஜருகது சுமதி.

(ப - ரை) சுமதி - கலைஞானமுடையவனே ! மந்திரி-
மந்திரியை, கலவானி- உடைத்தான அரசனுடைய, ராஜ்ய
மு-ஆளுகை, தந்த்ரமு-ராஜகாரியங்கள், செடகுண்ட-நன்மா
ர்க்கத்தினின்றுங் கெடாமல், நிலுசன்-உறுதியாக நிலைநிற்
கும், தாலோன்-குவலயத்தில். தறுசுகன்-பெரும்பாலும், மந்
திரிவிஹீ நுனி-மந்திரியில்லாத அரசனுடைய, ராஜ்யமு-ராஜ
ரீகம், ஜந்த்ரமு-யந்திரத்தின், கிலுடிநட்லு-கில்கழன்று போ
னமாதிரியாய், ஜருகது-நடவாது. எ-று.

(பொ-ரை) கலைஞானமுடையவனே ! நல்ல மந்திரியை யுடைத்
தான விராஜனுடைய வாளுகை மதுநெறிபிச்சாமலும் நீதிமார்க்கந்
தவறாமலும் உறுதியாகநிலைந்தும், பூகோகத்தி லநேகமாய் மந்திரி
யில்லாத வரசனுடையராச்சியம் சுலபமாய்செய்யும் படியான யந்தி
ரத்தினுடைய சுள்ளாணிகழன்று போனவிதமாய் கிரமமாய் நடக்க
மரிட்டாது.

(க-ரை) மந்திரியுள்ளவரசனுடைய ராஜரீகம் நன்றாய் நடக்கி
மல்லாமல் மந்திரியில்லாவரசனுடைய ராஜரீகமானதுகில் கழன்ற
யந்திரம்போல் கிரமமாய் நடவாதென்பதாம். (88)

மூலமும் உணையும்.

(கம்) மாட்டகு ப்ராணமு சத்யமு உயிர்
கோட்டகுப்ராணம்புசுப்படகோட்டித்
போட்டிசி ப்ராணமுமானமு [தீரின்
சீட்டிகிப்ராணம்பு வ்ராலுசித்தமு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-சுபுத்தியே! தரித்திரன்-தரணியில், மாட்
டகுன்-சொற்களுக்கு சத்யமு-உண்மை; ப்ராணமு - ஜீவன்,
கோட்டகுன் - நகரத்தின் கோட்டைக்கு. அபட-நல்லவீரமு
டைய காலாட்களின், கோட்டி-கூட்டங்கள், ப்ராணமு-உயி
ரையொத்தது, போட்டி-பெண்ணுகளுக்கு, ப்ராணமு-கற்பி
டைமைபே, ப்ராணமு-பிராணையொத்தது, சீட்டிகின் - க
டன் பத்திரமுகலானவைகளுக்கு, வ்ராலு-கையொப்பம், ப்
ராணம்பு-ஜீவனையொத்ததாகும், சித்தமு-இதுநிச்சயம். ௮-து.

(பொ-ரை) சுபுத்தியே! பூமியில் வார்த்தைகளுக்கு சத்தியந்த
வ்ராதிருத்த உயிருக்குச்சமானம், நகரத்தின் கோட்டைக்கு நல்ல
வீரமுள்ள விராணுவச்சேனைக் கூட்டங்களிருத்தல் பிராணனுக்குச்
சமானம், பெண்களுக்கு நாணம் மடம் அச்சம் பயிர்ப்பு என்னும்
கற்புடையையிருத்தலே ஜீவனையொத்தது. சீட்டு முடலானபத்தி
ரங்களுக்கு கையொப்ப முடைத்தாயிருத்தல் பிராணனுக்குச் சமான
மாகும் அவையில்லையேல் பிரயோஜனமில்லையென்பது சுரதம்.

(க-ரை) சொற்களுக்கு யதார்த்தமும், கோட்டைக்கு சைன்னிய
ங்களும் பெண்களுக்கு மானமும், சீட்டு பத்திரங்களுக்கு கையொ
ப்பமும் ஜீவனாகும் (89)

(க-ம்) மாநகனு டாத்ம த்ருதிசெடி
ஹீநுண்டகுவானி நாஸ்ரயின்சுடயெயல்
மாநெடு ஜலமூலலோபல [லன்
நேநுகுமயிதாச்சிநட்டுலுலெறுகுமுசுமதி.

(ப-ரை) சுமதி - நீதிமானே! மாநகநுடு-கம்பீரவெண்ண
த்தால் பெருந்தன்மையுடையவன், ஆத்மன்-மனதில். த்ருதி
செடி - தைரிபங்கெட்டு, ஹீநுண்டு அகுவானின் - அற்பனை,
ஆஸ்ரயின்சுட.. அடைதலானது, எல்லன்-அவ்வளவும், மாநெ

சுயத்திசுதகம்

பொருள். ஜலமூலலோபவன் - ஜலத்தில், ஏறுகு-யா
பொருள், மயின்-தன் சரீரத்தை-தாச்சிட்டலு, மறைத்தது
போலாகும், ஏறுகுமூ-நீயிதை தெரிந்துக்கொள்.எ-று.

(பொ-ரை) நீதிமானே ! மிகுந்தமானமுள்ளவன் தன்னுடைய
தையியத்தை விடுத்து அப்பனை யடைதலானது ஒரு நாழியளவுள்ள
ஜலத்தில் யானையானது முழுகி யதன் சரீரத்தை மறைத்ததுபோலா
கும், நீ இதன் அருத்தத்தைதெரிந்துக்கொள்ளக்கடவாய் என்பதாம்.

(க-ரை) மானமுள்ளவன் அப்பனைக் கேருதலோரு நாழியளவு
ள்ள ஜலத்தில் யானையானது முழுகி தன்உடலை மறைத்துக்கொண்
டதற்குச்சமானமாதும். (90)

(க-ம்) ராபொம்மனி பிலுவனியா

பூபாலுனிகொல்வபுத்திமுத்திலுலகலவே
திபம்பு லேனி. யின்டனு

ஜேபுனகிள்ளாடிநட்டுசித்தமு சுமதி.

(ப-ரை)சுமதி-சன்மார்க்கமுடையானே ! ரா-வா, பொம்
மு-போ, அனி-என்று, பிலுவனி-தன்னைக்கப்பிடாதிருக்கும்,
ஆபூபாலுனின்-அவ்வரசனை, கொல்வன்- சேவிந்தால், புத்தி-
சாப்பாடும். முத்துலு-மோக்ஷமாயினும், கலவே-உண்டாகு
மா, தீபம்பு-விளக்கு, லேனியின்டனு-இல்லாதவிட்டில். சே
புன கிள்ளாடி நட்டு-கைகளை நீட்டியும் மடக்கியும் பிசைந்த
தற்கொப்பாக்கும், சித்தமு-இஃதுண்மை.எ-று.

(பொ-ரை) சன்மார்க்கமுடையானே ! விளக்கில்லாத வீட்டில்
கைகளைமுடக்கியும், நீட்டியும் தடவியும் ஆடும்படியான கைப்பிடி
யானவாட்டம் எப்படி கையிலகப்படாதோ அப்படி தன்னைவாபோவெ
ன்று கூப்பிட்டுநல்வார்த்தையில்லாத பிரபுவினிடத்திற் சேவகஞ் செ
ய்தல் இம்மையின் சுகாநுபவங்களும் மறுமையில் மோக்ஷசாம்பிராசசி
யங்களும் கிடைக்கமாட்டா.

(க-ரை) விளக்கில்லாத வீட்டிலாடும் கைப்பிடியாட்டத்தில்
கைப்பிடியகப்படாதது போல் அன்பான வார்த்தைகளில்லா பிர
புவினிடந் சேவிக்கிறதில்ல இகபரமரண்டும் அகப்படா. (91)

மூலமும் - உரையும்.

(க-ம்) ரூபிம்சி பலிசிபொங்கு

ப்ராபகு சுட்டம்புதேக்குபலுகுமதிலோ

கோபிம்சுராஜம் கொல்வரு

பாபபு தேசம்பு சொறகு பதிலமு சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நன்மதியே! ரூபிம்சி-ரூபித்துக் காட்டி, பலிசி-சொல்லி, பொங்கு, பொம்பேசாதே, ப்ராபு-ஆதரித்து-அகுட்டம்புன்- இருக்கிறபந்துக்களையும், எக்ரு-குறைவாக, பலுகுமு-பேசாதே, பதிலோன்-மனதில் கோபிம்சுராஜம்-கோபத்தையுடைத்தான அரசாதிபத்தில், கொல்வருமு-மழையான் சொப்பாதே, பாபபுதேசம்புன் - பாவத்தொழில்களுள்ள ஸ்திரீல், சொறகுமு-பிரவேசிக்காதே, பதிலமு - பத்திரங்காண். ௭-று.

(பொ-ரை) நன்மதியே! முதலில்நிச்சயித்துச்சொல்லி பிறகு பொம்பேசாதே, தனக்காதாரமாய் செருங்கினைபந்துக்களாயிருக்கின்றவர்களைக்குறித்து குறைவாகப்பேசாதே, மனந்லெப்போதுங் கோபிக்கும் குணங்களுடைய வரசனிடஞ் சேவிக்காத, பாவகிருத்தியங்கள் நடக்கும் பரதேசங்களுக்குப்போசாது, பதிலுமாயிருவென்பதாம்.

(க-ரை) முனிசித்யுச் செய்து பின்னொயப்பேசுதலும், தனக்காதாரமான பந்துக்களைக்குறித்துக் குறைவாகவும், கோபித்திருத்தலுடையவரசனிடஞ் சேவித்தலும், கேடுநீ யுண்டாகுமிடத்திற் பிரவேசித்தலுங் கூடாவாம். (92)

(க-ம்) லாவ கலவானி கன்டெனூ

பாவிம்பக நீதிபருடு பலவந்துண்டெ ள

க்ராவம்பந்த கஜம்புனூ

மாவடிவா டெக்கிநட்லு மஹிலோ சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி- நல்லவிவேகமுடையவனே! மஹிலோன்-பூநியில், க்ராவம்பந்தகஜமுனு-மலைபாப்போன்றயானையை, மாவடிவாடி-பாணப்பாகனுவன், எக்கிட்-லு-எதிரிடத்துந், விதமாய், பாவிம்பகன் - யோசிக்குங்கால், லாவகலவானிகன்

சு ம ி ரு ச த க ம்

பொருள் - சரீரபுலத்தையுண்டயவனைப்பார்க்கிலும். நீதிபருதி - நீதியுள்ளவன், பணவந்துண்டு-பலமுள்ளவன். ஒளனு-ஆவான். எ-று.

(பொ-ரை) நல்லவிவேகமுடையவனே! பூரீயில் மலையையொத்தப்ருமனான யானையை பலவீனமுள்ளயானைப்பாகனானவனேறி யதை யடக்கி நடத்தும் விதமாய் விசாரிக்குங்கால், தேகபலத்தை யடைந்து புஷ்டியாயிருக்கின்றானைப்பார்க்கிலும் புத்தியுடைய நீதிமானே ஸமுடையவனாவான் என்பதாம்.

(க-ரை) யானையெய்தந்தனைபெரிதொழும் அதன்மேலேறும் யானைப்பாகனே பலவந்தனானதுபோல என்னொரு தேகபலமடையவனுயிருந்தனோதிலும் அவனைப் பார்க்கிலும் புத்தியானே பலமுடையவனாவான். (93)

(க-ம்) வரதைன ஜேனு துன்னரு

கரவைன்னு பந்துஜநுலகடகேகருரி

பருலகு மர்ம்மமு செப்பது

பிரிகிகி தளவாய்தனமு பெட்டகு சுமதி.

(ப - ரை) சுமதி - நற்குணமுள்ளவனே ! வாத-வெள்ளம், ஐனன்-உண்டாயிருந்தால், சேனு-புன்சொப்பிலத்தை, துன்னகுமு-உறவேண்டாம், காவலுன்னு- பஞ்சம்வந்தகாலத்தில், பந்துஜனுலகடகுன், பந்துக்கவிடத்திற்கு, எகருமீ-போகாதே, பருலகுன்- பிறருக்கும், மர்ம்மமு-இரகசியத்தை, செப்பகுமு- தெரிவிக்காதே, பிரிகிகி-பயப்படுக. குணமுள்ளவனுக்கு, தளவாய்தனமு-சேனாதிபதி வேலையை, பெட்டகுமு-கொடாதே. எ-று.

(பொ-ரை) நற்குணமுள்ளவனே ! பிரவாகமுடைத்தாயிருக்கும் போது புன்செய்கிலத்தை நீயுறவேண்டாம், சேகத்தைப்பசியால்வாட்டும் பஞ்சகாலத்தினும் பந்துக்கவிடம் போகாதே, பிறருக்குன்னுடைய விரகசியத்தைச் சொல்லாதே, வெல்லவாட்டாது சேனைகளுக்குப் பயப்படுங்குணமுள்ளவனுக்குத்தளவாய் சேவகங்கொடாதே.

மூலமும் - உணர்வுமும்.

(க-ண) வெள்ளமோடும் புன்செய்திலத்திலுழவற்க, ப...
தினாழவனோடும்பட்டையக, அந்நியநுகிற்ககசிய முறையற்க,பயங்க...
முண்டையவனாகுத்தே காபதிந்நய பீயற்க வெளிபதாய். (94)

(க-ம்) வரிபண்ட லேணி யூரு னு
தொரயுண்ட னியூருநொடுதொரகனிதெ
தரபதி யெலேனிக்குறமு னு [ருஷன்
நரயங்கா ருத்ரபூமி யனதரு சுமதீ.

(ப-சு), சுமதி-சுமதி. வரிபண்ட-மெல்லினைவு; லேணி யுருவி-இல்லாக்கிராமமும், தொர-பிரபு, உண்டனியுருள்-இல் லாதகிராமமும், தோடு-துணை, தொரகவி-தொருகன் - அகப்ப டாதவழிபுள், தான்-புவியில், பதிபொ-எஜமானனே, லேணிக்ரு ஹமுன-அல்லாதவீடு. அரயங்கான்-விசாரிக்குங்கால், ருத்ரா பூரி-பபானம், அளநருன்-என்று சொல்லத்தகும். எ-று.

(பொ-நா) சுமறியே ! புதிய செங்கல் விளாவல்லாநாடும், நாட்டு மன்னன் வாழ்ந்து செங்கல் செலுத்தாநகரமும், நற்றுணையகம்பாடாதவழியும் தலையன் விாரணையில்லாததும் விசாரிக்குங்காலத்திலெவன் மயானத்திற்குச்சமானமென்று சொல்லத்தகும.

(4-அ) வினாவல்லா நாளும், அநாளில்லா நகரமும், துணையில்
லா வறியும், எஜமானனே இல்லாத வீடும் பன்னிற் சுடுகாட்டை
திகழ்க்கும். (95)

(க ம்) வலரசமு சதிகிபுட்டக [லன்
பலிமிரிதமகின்சிவிதிபைபகாநுடெல்
மலபஜமு ஸானமீதனு
ஜலமுன்சக தீசிநட்டிசந்தமு சுமதி.

(ப-ரை) ச.மதி-நல்லபுத்திமானே ! வலரசமு-காமவிச்சை, சதிகின்-மனைவிக்கு, புட்டக-உண்டாகாதிருக்கும் போது, ப ஸிமின்-பலவந்தமாய், தமகினி-துரிதப்பட்டு, விடு-விடபுருஷன்,பைகொ.நு. டெல்லன்-சோதலெல்லாம், சானன்-சாணக் கல்லின்மேல், ஜலமு-தண்ணீர், உன்சக-கொட்டாமல், மல

சு ம நி ச த க ம்

... தனத்தை, தீசிரட்டி சந்தமு - அறைத்ததுபோலா
(சும-எ-று).

(பொ-ரை) நல்லபுத்திமானே ! மனைவிக்கு காம விகாரமுண்டாவதற்கு முன்னமே துரிதப்பட்டுப் பலாத்சாரமாக யவனையொரு விடபுருஷன் வவிய வணைதலான தெப்படியிருக்கின்றதென்றால் சந்தனக் கல்லின் மேல் சுண்ணீர் கொட்டாமலே சந்தனத்தையதைத் தெடுத்தவண்ணமாய் பூயோஜன மில்லாமற்போகும் என்பதாம்.

(க-ரை) சொந்தப்பெண்ணரென்றும் அவள் மனமொப்பாமல் பலவந்தத்துடனாவனையணதல் தண்ணீரில்லாமல் சந்தனக்கல்லின்மீது சந்தனம் வழிந்தேநீநறுங்குச்சு சரியாய்முடியும். (96)

(க ம்) வினதகு நெவ்வரு செப்பின
வினிநந்தனெவேகபடகவிவரிம்பதகுன்
கனிகல்ல நிஜமு தெலியனி [சுமநீ
மனுஜாதிபு டதடெகொல்ல மஹிலோ

(ப-ரை) சுமநீ-சுபுத்தியுடையவனே ! எவ்வருசெப்பினன்-யாவர்சொன்னபோதிலும், வினதகுன-கேட்கத்தகும், வினிநந்தனெ-கேட்டமாத் திரத்தில். வேகபடக - துரிதப்படாமல், விவரிம்பதகுன் - விசாரிக்கப்படும், கல்ல-இதுபொய், நிஜமு-இஃதுண்மை, கநி-கண்டு பிடித்து, தெலியனி-தெரிந்துகொள்ளாத, மனுஜாதிபு டதடெ-அந்தமனிதனே, மஹிலோன்-பூமியில், கொல்ல-இடையனுக்குச்சுமானமாவன். எ-று.

(பொ-ரை) சுபுத்தியுடையவனே ! நம்பத்தகுமானயாவ்யாது சொன்னபோதிலும் அதைக்கேட்டுவேண்டும், கேட்டமாத் திரத்தில் வெம்பித்தரிதப்படாமல் முற்றும்நன்றாய் விசாரிக்கவேண்டும், அப்படி விசாரித்து இதுபொய் இது மெய் என்று தெரிந்துக்கொள்ளாத மனிதனே பூமியிலெவருமிகழும்படியானமடையன் இடையன் என்பதற்கொப்பாவன்.

(க-ரை) யாவொன்னசொன்னபோதிலுங்கேட்டவசரமில்லாமல்துமெய்பெய்யென்று கண்டுபிடித்துத் தெரிந்துக்கொள்ளாதவெந்தமனிதனுயினும் அவனை இடையனைப்போலமடையனெனமதி. 97

(க-ம்) வீசுரபு ஜாதி கானீ

வீசமுதாஜேயநட்டி வ்யர்த்துகொனி

தாசிகொடுகைனகானீ

காசலுகலவாடெ ராஜுகதரா சுமதி

(ப-ரை) சுமதி - நற்புத்தியுள்ளவனே ! வீசுரபுஜாதி - நீசப்புலைச் சாதியானும் கானீ - இருந்தாலும், தான - தான், வீசமு - வீசப்பங்குக்கும், சேயுநட்டி-உதவாத, வ்யர்த்துகொ-வீணையும் கானீ-இருந்தாலும், தாசி-தாசிக்கு, கொடுகுணன்-புத்திரனும், கானீ - இருந்தபோதிலும், காசலுகலவாடெ - பொருளுள்ளவனே, ராஜுகதரி-ராஜனல்லவா எனறு.

(பொ-ரை) நற்புத்தியுள்ளவனே ! சாதியில் நீசப்புலையானாலும் ஒன்றில் பதினானும் பாகமாகிய வீசத்திற்கு முசுவாத வீணானாலும், தாசிப் புத்திரனானாலும் காசுள்ளவனே ராஜனினும் கனவா னெனமதிக்கப்படுவான்.

(க-ரை) துலவினயுமினும் நிஷ்பிரயோஜனயுமினும், தாசி நிஷ்பிரயோஜனம் தனமுள்ளவனே கனவானாவன். (98)

(க-ம்) வீடெமு வேயனி நோருனு

ஜேடெல யதராம்ருதம்பு ஜெந்தனிநோரு

பாடங்க ரானி நோருனு

பூடிதகிரவைனயட்டி பொந்தர சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி - நல்லவேகமுடையவனே ! வீடெமு வேயனீநோருன் - தாம்பூலம் போட்டுக்கொள்ளாவாயும், ஜேடெலயதராம்ருதம்புன் - ஸ்திரீகளின் அதரபானம், செந்தனி நோருன்-செய்யாதவாயும், பாடங்கனீநோருன்-சங்கீதம்பாடாதவாயும், பூடிதகன்-சாம்பலுக்கு, இரவைன-இருப்பிடமான, பாடுபொந்தர-பாழங்குழியாகும்.எனறு.

(பொ-ரை) நல்லவேகமுடையவனே - தாம்பூலம் போட்டுக் கொள்ளாதவாயும் ஸ்திரீகளின் அதரபானஞ்செய்யாதவாயும் கேட்டோ

சு ம தி ச த க ம்

கனருநரும்படி சங்கீததம்பாடாதவாயும் சாம்பருக் கிருப்பிடமான
பாழ்ங் குழியாகும்.

(க-ண) தம்பலம் போடாமலும் ஸ்திரீகளின் அதரபானஞ்சே
ய்யாமலும் சங்கீதம் பாடாமலு மிருக்கிறவாய் சாம்பர்கோட்டும்
பாழ்ங் குழியாகும். (99)

(க-ம்) வெலயாலி வலன கூரிமி

கலுகது மறிகலிகெநேனி கடதேறதுகா.

பலுவுரு நடிசெடு தெருவுன [சுமதி.

புலுமொலுவதுமொலிசெநேனிபொதலது

(ப-ண) சுமதி - நற்புத்தியுடையவனே ! வெலயாலிவல
னன் - வேசிக்கு, கூரிமி - விஸ்வாசம், கலுகது - உண்டாகாது,
மரி-ஒருவேளை, கலிகெனேனி - உண்டானாலும். கடதேறது
கா- கடை சிவரைக்கும் இருக்காதல்லவா, பலுவுரு-அநேகர், நடி
செடு, நடக்கும், தெருவுனன்-வழியில், புலு - புல், மொலுவ
து-முளைக்காது, மொலிசெநேனி-முளைத்தாலும், பொதலது-
விருத்தியாகாது, எ-று.

(பொ-ண) நற்புத்தியுடையவனே ! அநேகர் நடக்கும் மார்க்கத்
தில் பச்சைப் புல்முளையாது அதனா புல் முளைத்தாலு ம்து விருத்தி
யாகாததுபோல் வேசிக்கு விஸ்வாசமுண்டாகவே உண்டாகாது ஒரு
வேளையவளுக்கு விஸ்வாசமுண்டானாலும் நீடித்துநிலைநிற்காது.

(க-ண) பலரீபோம்பாதையிற் புல்முளையாது முளைத்தாலும்
விருத்தியாகாதது போல வேசிக்கு அன்புண்டாகாது, உண்டானாலும்
முடிவுவரைக்கு மீராது. (100)

(க-ம்) வெலயாலு ஸேயுபாஸலு

[புன்

வெலயக நகசாலபொந்து வெலமசெவிமி

கலலோன என்னகலிமியு

வெலவெடுநனிநம்மராது விநுராசமதி.

(ப-ரை) சுமதி - நற்குணமுடையானே ! வெவ்வேறு தாசியானவள், சேயுபாஸனு-செய்யும், பிரமாணவார்த்தைகளும், வெவ்வேறுபிரசித்தமாயிருக்கும், அகசாலமொன்று-தட்டாநுடைய சிநேகமும், வெவ்வேறுபிரசித்தமாயிருக்கும், கலலோனன்- கனகலயமாயிருக்கும், கண்டசம்பத்தும், வெவ்வேறுபிரசித்தமாயிருக்கும், அனந்தமரணம்- என்று நம்பக்கூடாது, விதராதேசம்-து.

(பொ-ரை) நற்குணமுடையவனே ! விவரங்கையர்செய்யும் பிரமாணவார்த்தைகளும் பிரசித்தமாயிருக்கும் தட்டாநுடையசிநேகமும் வெவ்வேறுபிரசித்தமாயிருக்கும், கலலோனன்- கனகலயமாயிருக்கும், கண்டசம்பத்தும், வெவ்வேறுபிரசித்தமாயிருக்கும், அனந்தமரணம்- என்று ஒருக்காலும் நம்புவாண்டானே நீகேட்கக் கடவாய்.

(க-ரை) வேதியின் பிரமாணமும், தட்டான்மையையும், வெவ்வேறுபிரசித்தமாயிருக்கும், கலலோனன்- கனகலயமாயிருக்கும், கண்டசம்பத்தும், வெவ்வேறுபிரசித்தமாயிருக்கும், அனந்தமரணம்- என்று ஒருக்காலும் நம்புவாண்டானே நீகேட்கக் கடவாய்.

(க-ம்) சுபமுல நொந்தனி சதுவுனு

நபிதயமுத ராகரசமு நந்தனிபாடல்

குபகுபலு லேனி கூட்டமி

சபமெச்சனிமாட்டலெல்ல ஜப்பன சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி- நல்லவிவேகமுடையானே ! சுபமுலன்-பேரான சுபங்களை, ஒந்தனி-அடைபாத, சதுவுனு-வித்தையும். அபிநயமுடன் - அபிநயத்தோடும் பொருந்திப், ராகரசமுன்-இராகம்முதலியசங்கீரணசத்தை, அந்தனி-அடைபாத, பாட்டலு, பாட்டுகளும், குபகுபலு, குபகுபலும் தொனி, லேனி கூட்டமி-இல்லாதசபையும், சப-சபையார், மெச்சனிமாட்டல்-அங்கீகரிக்கமாட்டாதவார்த்தையும், எல்லன்-இவைகளெல்லாம், சப்பன உருசியில்லாதன.ஈ.து.

(பொ-ரை) நல்லவிவேகமுடையானே ! மேன்மையான சுபங்களை யிகத்திலும் பரத்திலுங்கொடாதவித்தையும், அபிநயமுடன், இராகம்முதலியசங்கீரணசத்தை, அந்தனி-அடைபாத, பாட்டலு, பாட்டுகளும், குபகுபலு, குபகுபலும் தொனி, லேனி கூட்டமி-இல்லாதசபையும், சப-சபையார், மெச்சனிமாட்டல்-அங்கீகரிக்கமாட்டாதவார்த்தையும், எல்லன்-இவைகளெல்லாம், சப்பன உருசியில்லாதன.ஈ.து.

அதரிவிக்கும் அபிஷேத்தோயின் உடிய சாகமுதலிய சிங்காரசக்தை யுச்சரித்திராத டாட்டும், உச்சாகத்தையுண்டாக்குங் குபுகுபு என்னுந் தொனியில்லாத சபையும், சபையிலங்கேரித்துப்புகழாத வார்த்தைகளும் பிரயோஜனமில்லை யென்பதாம்.

(கண) இம்மைமறுமைப்பயனைத்தாராதவித்தையும்; அபிநய விகாட்டிப்பாடாத சங்கீதங்களும்; உச்சாகமுண்டாகித் தோனியில்லாத சபையும், சபையார் மெச்சாதவார்த்தையும் விண்கான். (102)

(க-ம்) சரசமு விரசமு கொறகே
பரிபூர்ணசகம்பு லதிக பாதல கொறகே
பெருகுட விருகுட தொறகே
தாதக்குடஹைச்சுகொறகெ தத்யமுசமதி.

(ப-ரை) சுமதி - கல்மதியுடையவனே! சரசமு-பரியாசம், விரசமுகொறகே-விரோதத்திற்கே, பரிபூர்ண-குறைவில்லாத, சகம்புலு-செளக்கியங்கள், அதிக-மிக்க- பாதலகொறகே-துன்பத்திற்கே, பெருகுட-விருத்தியடைகிறது, விருகுட கொறகே-நசித்துப்போகிறதற்கே, தா-விலை, தகுட-குறைதல், ஹைச்சுகொறகே, உயருகிறதற்கே, தத்யமு - இதுநிச்சயம். எ-று.

(பொ-ரை) கல்மதியுடையவனே! ஒருவரைபரியாசஞ்செய்தல் விரோதமுண்டாவதற்கேது வாகும், தான்மிகமின்றி சகத்தையது பவித்தவினா லதிககஷ்டத்திற்கு முகாந்திரமாகும், அளவுக்கு மிகுதியுயரமாகவருகிறதினா லதற்குக் கெடுதியுண்டாகுவதற்கு காரணமாகும், விலை மிகவும் குறைதலானது உயருகிறதற்கு முன்குறிப்பாகும்; இஃதுண்மை.

(க-ரை) பரியாசம் விரோதத்தையும், ககந்ததுன்பத்தையும், விருத்தியடைதல் நசித்தலையும், விலை குறைதல் உயருதலையும் உண்டாக்குமென்பது நிச்சயம் (103)

(க-ம்) மேலென்சனி மலிநாத்முனி

மாலனுநகசாலவானிமங்கலஷி துகா

னேலின நரபதி ராஜ்யமு

நேலகலசிபோவுகான்நெகடது சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-நிம்மதியானமனதுடையவனே! மேலு-
தனக்கு செய்த உபகாரத்தை, என்சனிமலிநாத்முனின்-நினை-
யாதபாவியையும், மாலனு-பறையனையும், கசாலவானின்-
தட்டானையும், மங்கலின்-நாவிதனையும், ஹிதுகான் தனக்கு
துணையாகக்கொண்டு, ஏலின-ஆளுகைசெய்த நரபதிராஜ்யமு-
அரசனுடைய அரசாக்கியும், நேலகலசிபோவுகான் - கெட்டு
பாழாய் போகுமேயல்லாமல், நெகடது, விருத்தியடையாது.
எ.று.

(பொ-ரை) நிம்மதியானமனதுடையவனே! தனக்குச் செய்துபகா-
ரத்தை நினையாதபாவியையும், கடினசித்தமுடைய பறையனையும்,
எங்காலத்திலும்வஞ்சனையேகுடிக்கொண்டமனதுடையதட்டானையும்,
விஸ்வாசமில்லாதநாவிதனையும் ஆகிய இவர்களையரசனெருவன் ஆப்-
தர்களாகக் கொண்டு செய்யும் அரசாக்கியானதழிந்து பாழாகுமே-
யல்லாமல் விருத்தியடையா தென்பதாம்.

(ப-ரை) செய்தந்தற்றிமலிநாத்முனியும், பறையன-
யும், தட்டானையும் நாவிதனையும், துணையாகக்கொண்டதாண்டா-
ஜீகம் விருத்தியடையாது நசிக்கும். (104)

(க-ம்) ஸ்திரீலயெட வாதுலாடகு

பாலுரதோ ஜெலிமிசேசி பாழிம்பகும்

மேலேனகுணமு விடுவகு

மேலினபதிநித்தசேயகென்னடு க்மதி.

ஈ ம தி ச த க ம்

(க-ரை) பசிக்குங்காலகப்பட்ட கூழேதேவாரீர்தம், பிக
 தாறிப்பேரானது படையாப்பிரபுவேதாதா, கஷ்டகாலத்தில் விச
 னத்தாழாதவனே மானிடன், திசைமெச்சீமும் போறையுடையவ
 னே துலசிரேஷ்டன். (107)

(க ம்) முதிதயொகனி வலசியுண்டக [ன்
 மதிசெடியொக க்ருரவிடுமொனகதிருகு
 அதிசிலுக பில்லிபட்டின (சுமதி.
 ஜதுவுனெ பஞ்சரமுனவலெஜகதினி

(ப-ரை) சுமதி-கற்புத்தியானே! ஜகதின் பூமியில், முதித-
 ஒரு பெண்ணுனவள், ஒகனின்-யாதொரு நாயகனே, வலசி
 யுண்டக-இச்சித்திருக்குங்கால், மதிசெடி-புத்திகெட்டு-ஒக க்ரு
 ரவிடு-துஷ்டனான வேறொரு புருஷன், மானக(அந்தப்பெ
 ண்ணை) விடாமல், திருகுன் - திரிவான், அதி-அந்தப்பெண்,
 சிலுக - கிளியையப்போன்றவள், பில்லிபட்டினன்-அதைபூனை
 பிடித்தால், பஞ்சரமுனவலே - கூண்டிலிருந்ததைப் போலே
 ஜதுவுனெ-பேசுமா. எ-று.

(பொ-ரை) கற்புத்தியானே! ஒருபெண்ணுனவள் யாதா
 மொருபுருஷன்பெரில் மோகித்திருக்குங்கால் மூடனாவொருவிட
 புருஷன் அப்பெண்ணை விடாமற்பின்னொடர்ந்து திரிவான். அப்பெ
 ண் கிளிபோன்றவள் கிளியைப் பூனைபிடித்துக்கொண்டால் கூண்
 டிருந்தபோல் பேசாதென்று பாவனை.

(க-ரை) ஒது பெண்ணே
 கற்புதென

மூலமும் - உரையும்.

புத்ருனிகனுகொன்பாகடக

புத்ரோத்ஸாஹம்புநாடுபொந்துர சுமதி.

(ப-ரை) சுமதி-சற்குணனே! புத்ர-புத்திரன் விஷயமாய் உத்ஸாஹமும்-சந்தோஷம்-தண்டரிகின்- தகப்பனுக்கு, புத்ருடு-புத்திரன், ஜன்மன்சிகபுடெ-பிறந்தபொழுதே, பட்டது-உண்டாகாது, ஜனில்-மனிதர்கள், ஆபுத்ருனின் - அக்குமகனே கனுகொனி-பார்த்து, பொகடகன் - புகழும்போது, ராபி-அக் காலத்தில், புத்ரோத்ஸாஹம்பு - புத்திரன்பிறந்தானென சந்தோஷம், பொந்துர-அடைவான். ஏ-று.

(பொ-ரை) சற்குணனே! யாதொருதங்கைக்கு புத்திரன் பிறந்தானே எனும் சந்தோஷம் புத்திரன் பிறந்தவன்றே வுண்டாகாது, பூமியிலுள்ள ஜனங்கள் தன்பிள்ளையைப் பார்த்து சான்றோனெனப் புகழும்போ ததைக்கேட்டுபுத்திரன் பிறந்த சந்தோஷத்தை மன்று அடைவன்.

(க-ரை) தந்தைக்கு புத்திரன்மீது சந்தோஷம் பிள்ளைப்பிறந்தநாளன்றே உண்டாகாது, புத்திரனை ஜனங்கள் பார்த்துப் புகழ்க் கால் அப்புத்திரன்மேல் சந்தோஷம் தந்தைக்குண்டாதும். (109)

(க ம்) தனகலியியிந்த்ரபோகமு

தனலேமியுசர்வலோகதாரித்ரைம்பௌ

தனசாவுஜலப்ரளயமு

தனவலசினயதியெரம்பதத்பமு சுமதி.

சுமதிசதகம் உரை.

முழுவிடம்--தாருடி, தன்வலசினயதியெ - தான் இச்சித்தவ
வே, ரம்ப-இதயவரம்பையாவள், தத்பமு-இதுவிச்சயம்-எ-று.

(பொ-ரை) நன்மதியே! தனக்குண்டானசம்பத்தே தேவேந்திர
யுக்குண்டான போகத்தையுண்டாக்குமென்றும், தன்னுடைய வறு
மையே சாவலோகத்தாருக்குமுள்ள தரித்திரமென்றும், தன்னுடைய
சாவானதுஉலகமெல்லாம் ஜலப்பிரளயத்தினால் முழுகினதென்றும்,
எப்போப்பட்ட குருபிராணமும் தான்மோகித்தவனென தெய்வரம்பை
வென்றும் மூடன்றினப்பாடுஎன்பதாம்.

(க-ரை) தன்சம்பத்தே இந்திரபோகம், தன்வறுமையே உல
கத்திற்கெல்லாம் வறுமை, தனதுவிறப்பு ஜலப்பிரளயம், தான்
மோகித்தவனென அறம்பை எனமூடன் மதிப்பான். (110)

சுமதிசதகம் பதவுரை முதலியன

— முற்றிற்று. —



